

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 135

PDF erstellt am: **10.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsfrist: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Geschäftseröffnungsverbot. — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
Avis de réquisition d'inscription de l'Office cantonal du registre des bateaux, Lauen-  
sanne.  
Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Disegni e modelli 90501-90567.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im April 1956). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en avril 1956).  
Belgisch/luxemburgisch-niederländische Zollübereinkunft: Einfuhrzölle. — Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise: Droits d'entrée.  
Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlanda: Prescriptions concernant l'importation.  
Scambi commerciali svizzero-svedesi.  
Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst der Inhaberschuldbrief von Fr. 1200.—, vom 21. Oktober 1931, errichtet im II. Rang auf der im Eigentum von Emil Känzig-Fries stehenden Parzelle A 1894 des Grundbuches Allschwil.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (298<sup>a</sup>)

Liestal, den 8. Juni 1956.

Obergerichtskanzlei.

Frau Marie Steck-Gafner, Johannis Witwe, Stapfen, Beatenberg, stellt an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchte der Schuldbrief vom 10. Mai 1921, Grundbuchbelege G. Pf. Serie I, Nr. 5642, zugunsten der Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken von Fr. 2600.—, haftend auf 2½ Kuhrechte an der Alp Bohl, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff. OR, wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (296<sup>a</sup>)

Interlaken, den 8. Juni 1956.

Der Gerichtspräsident I: Strelbel.

Es wird vermisst: Namensschuldbrief vom 5. März 1925, Belege Serie I, Nr. 7812, von Fr. 2500.—, zugunsten der Frau Marie Eicher-Christen, lastend auf der Liegenschaft des Alfred Hänni, pens. Sattler, Heimberg, Grundstück von Heimberg Nr. 458.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (297<sup>a</sup>)

Thun, den 8. Juni 1956.

Der Gerichtspräsident I: Schmid.

Le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère somme le ou les détenteurs inconnus des titres suivants:

- 1<sup>o</sup> carnet d'épargne de la Banque de l'Etat de Fribourg, N° 208 362, au montant de 1000 fr.;
  - 2<sup>o</sup> carnet d'épargne du Crédit Gruyérien, à Bulle, N° 10075, au montant de 1000 fr.;
  - 3<sup>o</sup> carnet d'épargne de la Banque Populaire de La Gruyère, à Bulle, N° 6652, au montant de 5125 fr. 95;
  - 4<sup>o</sup> 1 titre au porteur de la Banque Populaire de la Gruyère, à Bulle, série C, N° 2919, créé le 4 juillet 1955, échu le 5 juillet 1958, au montant de 3000 fr.;
  - 5<sup>o</sup> 1 titre au porteur de la Banque Populaire de la Gruyère, à Bulle, série C, N° 2936, créé le 28 novembre 1955, échu le 29 novembre 1958, au montant de 4000 fr.;
  - 6<sup>o</sup> 1 obligation au porteur de la Banque Populaire Suisse, à Bulle, N° 3092, créée le 4 juillet 1955, échu le 4 juillet 1960, au montant de 1000 fr.;
  - 7<sup>o</sup> 1 obligation au porteur de la Banque Populaire Suisse, à Bulle, créée le 4 juillet 1955, échu le 4 juillet 1960, N° 2976, au montant de 5000 fr.;
- de les produire au greffe du Tribunal, à Bulle, dans le délai de 6 mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (292<sup>a</sup>)

Bulle, le 6 juin 1956.

Le président du Tribunal:  
A. Currat.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 5. Juni 1956 den Schuldbrief vom 3. Dezember 1946, im II. Rang, von Franken 5933.—, lautend auf Gustav Eglin-Gysin, in Känerkinden, zugunsten seines Vaters Karl Eglin-Hufschmid, in Känerkinden, lastend auf den Parzellen Nrn. 10, 29, 31, 32, 93, 132, 148, 155 und 208 des Grundbuches Känerkinden, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (299<sup>a</sup>)

Liestal, den 8. Juni 1956.

Obergerichtskanzlei.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Avis

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, société coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

#### Zürich — Zurich — Zurigo

6. Juni 1956. Werkzeugmaschinen usw.  
Aktiengesellschaft Hans Studer, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 82 vom 9. April 1956, Seite 898), Handel mit und Uebernahme von Vertretungen von Werkzeugmaschinen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Conrad Schlaepfer, von Rehetobel (Appenzell A.-Rh.), in Dübendorf, und Viktor Huber, von Sarmenstorf (Aargau), in Zürich.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

8. Juni 1956. Papier, graphische Erzeugnisse usw.  
L. M. Kohler, in Bern, Handel mit Papieren en gros und graphischen Erzeugnissen, Bücher-, Zeitschriften- und Kartenverlag (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1953, Seite 62). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Kohler, Papiere und Drucks», in Bern, übernommen.

8. Juni 1956.  
Kohler, Papiere und Druck, in Bern. Inhaberin der Firma ist Witwe Germaine Lucie Kohler, geb. Schmid, von Wynau, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «L. M. Kohler», in Bern. Handel mit Papieren en gros und graphischen Erzeugnissen, Bücher-, Zeitschriften- und Kartenverlag. Herrengasse 34.

8. Juni 1956.  
Apothek Jendly, in Bern. Inhaber der Firma ist Marcel Amédé Jendly, von Freiburg, in Bern. Betrieb einer Apotheke. Neufeldstrasse 1.

8. Juni 1956. Comestibles, Weine, Früchte usw.  
A. & M. Bolla, in Bern, Handel mit Comestibles, Weinen, Früchten und Gemüse usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1953, Seite 131). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1956 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

8. Juni 1956. Kolonialwaren, Früchte, Wein usw.  
Bolla Alessandro, in Bern. Inhaber der Firma ist Alessandro Gabriele Giovanni Bolla, von Castro, in Bern. Handel mit Kolonialwaren, Früchten, Gemüse Comestibles und Weinen, en gros und en détail. Aebistrasse 18.

8. Juni 1956. Kolonialwaren, Früchte, Wein usw.  
Bolla Mario, in Bern. Inhaber der Firma ist Mario Eligio Bolla, von Castro, in Bern. Handel mit Kolonialwaren, Früchten, Gemüse, Comestibles und Weinen, en gros und en détail. Länggasse 21 a.

8. Juni 1956.  
Brunnengossenschaft Sulgenbach-Mattenhof, in Bern (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1945, Seite 2830). Die Unterschriften von Max Marti, Kassier, Gottlieb Reber, senior, Beisitzer, und Robert Imhoof, Beisitzer, sind erloschen. In den Vorstand wurden neu gewählt: Gottlieb Reber, junior, von Schangnau, in Bern, als Kassier, und Adolf Balsiger, von Köniz, in Bern, sowie Ernst Mey, von Leubringen, in Bern, als Beisitzer. Präsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem andern Mitglied des Vorstandes.

8. Juni 1956. Waren aller Art usw.  
Tranecin S. à r.l., in Bern, Ankauf und Verkauf, Export und Import von Waren usw. (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1950, Seite 3286). Der Stammanteil des Nicolas de Giustiniani von Fr. 19 000 ist an den Mitgesellschafter Pierre von Ernst übergegangen, während dessen bisherige Stammeinlage von Fr. 1000 von Nicolas de Giustiniani übernommen wurde. Neues Geschäftsdomizil: Bärenplatz Nr. 4 (bei v. Ernst & Co. A.G.).

8. Juni 1956. Serologische und pharmazeutische Produkte usw.  
Merz und Dade A.G., in Bern-Bümpliz, Herstellung und Verkauf serologischer und pharmazeutischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1956, Seite 621). Der Verwaltungsrat besteht aus Dr. phil. Jakob Walter Merz, Präsident (bisher); James J. Griffiths, Vizepräsident (bisher); Marie Louise Merz, geb. Deutsch,

nun von Bern, in Murten, Sekretärin (neu); Georg Walter Bruno Merz (bisher), und Joe M. Potts, Bürger der USA, in Miami (Florida, USA) (neu). Der Präsident Dr. Jakob Walter Merz und die Sekretärin Marie Louise Merz, geb. Deutsch, deren Prokura erloschen ist, führen Einzelunterschrift.

#### Bureau Biel

5 juin 1956. Bureau de technique horlogère.

Jean-Charles Ciana, à Bienne, bureau de technique horlogère (FOSC. du 28 novembre 1955, N° 279, page 3034). Le siège de la maison est transféré à Evillard. Bureaux: Chemin des Ages 27.

7. Juni 1956. Mechanische Schreinerei.

Ant. Hummel, Sohn, in Biel, mechanische Schreinerei (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1943, Seite 1358). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Bureau Frutigen

7. Juni 1956.

Kühlhausgenossenschaft Reichenbach, in Reichenbach. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft mit dem Zweck, in Reichenbach eine Tiefkühlanlage zu erstellen und zu unterhalten, um Bürgern in und ausserhalb der Gemeinde die Tiefkühlung von Lebensmitteln zu ermöglichen. Die Statuten datieren vom 22. Mai 1956. Die Genossenschaftsmitglieder können durch den Vorstand zur Deckung von Bilanzverlusten zu Nachschüssen verpflichtet werden und sind für alle Schulden solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen haftbar. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsanzeiger und in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Kassier/Verwalter, dem Sekretär und je einem Beisitzer für jede Bäueri der Gemeinde Reichenbach, insofern diese Mitglieder hat. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär. Hans Hari, von Adelboden, in Reichenbach, ist Präsident; Karl Bühler, von Aeschi bei Spiez, in Faltschen, Gemeinde Reichenbach, ist Vizepräsident und Fritz Zurbügg, von Reichenbach, in Reudlen, Gemeinde Reichenbach, Sekretär. Geschäftslokal: Hofen.

#### Bureau de Moutier

8 juin 1956. Constructions.

Koehler Arnold, à Courrendlin. Le chef de la maison est Arnold Koehler, de Worben, à Courrendlin. Entreprise générale de construction.

8 juin 1956. Fournitures pour l'horlogerie, décolletages, etc.

Rossé & Affolter, l'ESSOR, à Court, fournitures pour l'horlogerie et décolletages pour toutes industries, fabrication d'assortiments de boîtes de montres, société en nom collectif (FOSC. du 27 septembre 1954, N° 225, page 2470). L'associé Albert Affolter a cessé de faire partie de la société par suite de décès. Ses héritiers, André Affolter, Georges Affolter et Pierre Affolter, les trois de Leuzigen, à Court, sont entrés dans la société, dès le 1<sup>er</sup> mars 1956, comme associés, en remplacement de leur père décédé. Francis Rossé, de et à Court, est entré dans la société, comme associé, le 1<sup>er</sup> mars 1956. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. La maison confère procuration collective à deux avec l'un des associés à Marcel Sinz, de Rossemaison, à Reconvieler. La société continue sous la même raison sociale.

#### Bureau de La Neuveville

8 juin 1956. Peinture, gypserie.

Harsch et Tschampion, à La Neuveville, société en nom collectif, peinture et gypserie (FOSC. du 17 juin 1944, page 1363). La société est dissoute par suite du décès de l'associé Emile Harsch survenu le 6 février 1956. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Marcel Tschampion, à La Neuveville, ci-dessous inscrit.

8 juin 1956. Peinture, gypserie.

Marcel Tschampion, à La Neuveville. Le chef de la maison est Marcel Tschampion, de Chulcs, à La Neuveville. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Harsch et Tschampion», à La Neuveville, radiée. Entreprise de peinture et gypserie. Chemin du Tirage 15.

#### Bureau Thun

8. Juni 1956.

Astra, Fett- & Oelwerke Aktiengesellschaft, in Steffisburg (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1955, Seite 967). Ernest Fehlmann ist als Verwaltungsrat zurückgetreten.

8. Juni 1956.

Landwirtschaftliche Genossenschaft von Thun und Umgebung, in Thun (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1947, Seite 3471). Die Unterschrift von Adolf Stucki ist erloschen. Neuer Kassier/Sekretär ist Ernst Mösching, von Saanen, in Thun; er zeichnet zu zweien.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung.

Teigwarenfabriken Aktiengesellschaft Wenger & Hug, Zweigniederlassung in Kriens (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1956, Seite 1127), mit Hauptsitz in Gümligen, Gemeinde Muri. Der Prokurist Rudolf Zahnd ist heimatberechtigt in Wahlern (Bern).

Nachtrag.

Baugenossenschaft Pilatus Malters (BPM), in Malters (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1956, Seite 1410). Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben.

17. Mai 1956.

Schweizerische Bankgesellschaft, Filiale in Luzern (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1956, Seite 227), mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Rudolf Ernst ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

7. Juni 1956. Gipserlei.

Meier & Schärer, in Dagmersellen. Unter dieser Firma sind Adolf Meier, von und in Buchs (Luzern), und Otto Schärer-Künzli, von Murgenthal, in Oftringen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Mai 1956 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Gipsergeschäft.

7. Juni 1956. Maschinenbau usw.

H. Portmann & Cie., in Ebikon, Maschinenbau usw., in Konkurs (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1956, Seite 1210). Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land hat mit Verfügung vom 6. Juni 1956 diesen Konkurs widerrufen. Die Kommanditgesellschaft besteht in früherer Weise weiter.

7. Juni 1956. Chemisch-technische Produkte usw.

Strub & Co. A.G., bisher in Olten (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1954, Seite 3151). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Juni 1956 wurde der Sitz nach Reiden verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. September

1946. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und Vertrieb von sowie den Handel mit chemisch-technischen Produkten, Stahlspänen und Stahlwolle, ferner mit Waren aller Art und die Beteiligung an andern Unternehmungen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Zur Zeit gehören ihm an: Rudolf Strub, von und in Olten, als Präsident, und Eva Graf-Strub, von Rothenfluh, in Olten. Rudolf Strub führt Einzelunterschrift; Eva Graf-Strub führt Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner zeichnet mit Einzelunterschrift Emil Strub, von und in Olten. Geschäftslokal: Werkstrasse 56a (in gemieteten Räumen).

7. Juni 1956. Sägerei usw.

X. Widmer, Inh. X. & H. Widmer, in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch, Sägerei, Hobelwerk und Holzhandel (SHAB. Nr. 25 vom 2. Februar 1953, Seite 259). Die Firma lautet nun: X. & H. Widmer.

#### Glarus — Glaris — Glarona

8. Juni 1956.

NETOLA Verwaltungs A.G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Juni 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Verwaltung von finanziellen Beteiligungen jeder Art von Handels- und Industrieunternehmungen im Sinne einer Holdinggesellschaft. Das Grundkapital beträgt Fr. 4 000 000 und ist eingeteilt in 4000 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig einziges Mitglied ist Dr. jur. Hans Sollberger, von Wynigen und Schaffhausen, in Zuchwil (Solothurn). Er zeichnet einzeln. Rechtsdomizil der Gesellschaft: bei Dr. jur. Heinrich Heer, Rechtsanwalt, Zaunplatz.

#### Zug — Zoug — Zugo

7. Juni 1956. Verwaltungen usw.

GEFTAL S.A. (GEFTAL A.G.) (GEFTAL LTD.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 2. Juni 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung finanzieller, industrieller und kommerzieller Unternehmungen des In- und Auslandes. Sie kann sich an diesen Gesellschaften beteiligen sowie alle Transaktionen des Mobilen- und Immobilienverkehrs vornehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 20 600 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Franz Huber, von und in Basel, Präsident, und Otto Rüttimann, von Neuenburg, in Binningen. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Zeughausgasse 7a (bei Dr. Oscar Menz).

7. Juni 1956.

Minol A.G., Aktiengesellschaft für den Vertrieb von Mineralölprodukten, in Rotkreuz, Gemeinde Risch (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1955, Seite 2698). Der bisherige Prokurist Ernst Blaser ist zum Direktor ernannt worden; er zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

8. Juni 1956. Immobilien.

Tugium Aktiengesellschaft, in Zug, An- und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1954, Seite 419). Zu neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Rudolf Weber, von Basel, in St. Niklausen (Luzern), und Max Dätwyler, von Unterentfelden (Aargau), in Althaus, Gemeinde Ebikon. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

8 juin 1956. Hôtel.

Vve Alexis Cottier, à Bulle, exploitation de l'Hôtel du Tonnelier (FOSC. du 27 janvier 1949, N° 22, page 260). La raison est radiée par suite de remise du commerce à la date du 1<sup>er</sup> mai 1956.

8 juin 1956. Hôtel.

André Cottier, à Bulle. Le chef de la maison est André Cottier, feu Alexis, de Bellegarde, à Bulle. Exploitation de l'Hôtel du Tonnelier. Grand'Rue.

##### Bureau de Châtel-St-Denis

7 juin 1956. Mercerie, bonneterie, tissus.

B. Egli-Rohrbasser, à Châtel-St-Denis, commerce de mercerie, bonneterie, tissus (FOSC. du 6 avril 1948, N° 79, page 955). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 juin 1956. Mercerie, bonneterie, tissus.

Mme Raymond Pache, à Châtel-St-Denis. Le chef de la maison est Jeanne-Marie Pache, née Genoud, veuve de Raymond, de Vuadens, à Châtel-St-Denis. Commerce de mercerie, bonneterie, tissus. Grand'Rue 55.

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

7. Juni 1956. Viehhandel.

Jungo Josef, in Strauss, Gemeinde St. Ursen, Viehhandel (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1930, Seite 2663). Diese Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

8. Juni 1956. Autotransporte.

Regina Vonlanthen, in Düringen, Autotransportunternehmung (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1946, Seite 2608). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. Juni 1956. Hotel.

Hedwig Schwaller-Zumwald, in Tafers, Betrieb des Hotels «Taverna» (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1950, Seite 38). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. Juni 1956. Hotel.

Hippolith Remy, in Plaffeien, Hotel «Alpenklub» (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1948, Seite 2340). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. Juni 1956. Spezereien, Tuch, Schuhe.

Johanna Meuwly-Piller, in Plaffeien, Spezerei-, Tuch- und Schuhhandlung (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1928, Seite 1090). Diese Einzelfirma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.



## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. Juni 1956.

**Stella Brandenberger, Autotransporte**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Stella Brandenberger-Bertocchi, von und in Basel. Einzelprokura ist erteilt an den Ehemann Eduard Brandenberger-Bertocchi, von und in Basel, mit dem sie in Gütertrennung lebt. Autotransporte aller Art. Theodorsgraben 12.

5. Juni 1956. Photographische Artikel usw.

**Wolf & Cie.**, in Basel, Handel mit photographischen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1952, Seite 2058). Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Albert Wolf-Reinhardt aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Jacques Wolf Dipl. Ing. ETH», in Basel.

5. Juni 1956. Photo usw.

**Jacques Wolf Dipl. Ing. ETH**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jacques Wolf-Stern, von Basel, in Neualschwil, Gemeinde Allschwil. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Wolf & Cie.», in Basel, übernommen. Handel mit Photo- und Kino-Apparaten und einschlägigen Artikeln sowie Ausführung sämtlicher Facharbeiten. Freie Strasse 4.

5. Juni 1956. Kosmetische Artikel usw.

**Ernst Loehbrunner & Cie.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Handel mit kosmetischen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1952, Seite 1504). Neues Domizil: Vogesenstrasse 71.

5. Juni 1956. Sattlerfournituren.

**G. Suter-Oes Söhne, Inhaber M. Suter & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Handel mit Sattlerfournituren usw. (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1955, Seite 1079). Die Prokuren von Wilhelm Veltin-Eglauf und Wilhelm Veltin-Chamot sind erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Peter Leopold, von Thun, in Basel.

5. Juni 1956. Waren aller Art usw.

**Marie Hofer**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Marie Hofer-Grossmann, von und in Basel. Der Ehemann hat zugestimmt. Handel mit Waren aller Art; Vertretungen aller Art. In den Ziegelhofen 183.

6. Juni 1956. Textilien usw.

**Anselme Dewavrin Fils & Cie., Société Anonyme, à Tourcoing, Succursale de Bâle**, in Basel, Handel mit Textilien usw. (SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1953, Seite 1947). Die Zweigniederlassung wird infolge Geschäftsüberganges an die «A. Dewavrin Fils & Cie., Société Anonyme, à Tourcoing, Succursale de Bâle», in Basel, gelöst.

6. Juni 1956. Textilien.

**A. Dewavrin Fils & Cie., Société Anonyme, à Tourcoing, Succursale de Bâle**, in Basel. Unter dieser Firma hat die «A. Dewavrin Fils & Cie., Société Anonyme», in Tourcoing, die am 12. Dezember 1955 im Handelsregister von Tourcoing eingetragen worden ist, in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. November 1955. Die Dauer der Gesellschaft beträgt 99 Jahre vom 24. November 1955 an gerechnet. Die Gesellschaft bezweckt Handel mit sowie Import und Export von Textilien und deren Verarbeitung. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 401 000 000, eingeteilt in 14010 voll einbezahlte Aktien zu Fr. 100 000, auf den Inhaber oder auf den Namen lautend. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 3 bis 12 Mitgliedern gehören an: Anselme Dewavrin-Flipo, in Mouvaux, als Präsident und Generaldirektor; Jacques Dewavrin-Constant, in Wasquehal, stellvertretender Generaldirektor, und Suzanne Dewavrin-Masurel, in Tourcoing, alle französische Staatsangehörige. Die beiden ersten führen Einzelunterschrift. Ferner führen Einzelunterschrift die Direktoren: Anselme Dewavrin-Pollet, in Marcq-en-Baroeul; Hubert Dewavrin-Courouble, in Wasquehal; Claude Dewavrin-Wattel, in Roubaix; Marc Dewavrin-Danes, in Mouvaux; alle französische Staatsangehörige, sowie Georges Rueff, von und in Basel. Einzelprokura wurde erteilt an Alfred Attenhofer, von und in Basel. Domizil: St. Alban-Anlage 58.

6. Juni 1956. Chemisch-pharmazeutische Produkte.

**P. K. Würtz Laboratorium**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Pauline Katharina Koch-Krüger, gesch. Würtz, von und in Basel, mit ihrem Ehemann Albert Gustav Koch, der seine Zustimmung gegeben hat, in Gütertrennung lebend. Herstellung von und Handel mit chemisch-pharmazeutischen Produkten. Bündnerstrasse 4.

6. Juni 1956. Elektrische Apparate usw.

**Felix Clauer**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Felix Clauer, von und in Basel. Fabrikation elektrischer Apparate, elektromechanische Werkstätte, Wicklerei. Palmenstrasse 15.

6. Juni 1956. Textilien, Schürzen, Coiffeurartikel.

**Springer-Mathieu**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist David Springer-Mathieu, von und in Basel. Handel mit Textilien insbesondere mit Schürzen sowie Coiffeurartikeln. Jungstrasse 39.

6. Juni 1956.

**Efeo Industrieofen A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 219 vom 20. September 1954, Seite 2407). Prokura wurde erteilt an Karl Keller, von Baden, in Basel, und Heiner Dinten, von Schelten, in Münchenstein. Sie zeichnen zu zweien.

6. Juni 1956. Lederwaren.

**Hans Hufschmid**, in Basel, Herstellung von Lederwaren usw. (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1955, Seite 1028). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

6. Juni 1956. Weberei-Produkte, Vorhänge.

**J. Bermann**, in Basel, Handel mit Leinenprodukten usw. (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1954, Seite 2895). Der Inhaber ändert die Geschäftsnatur in: Handel mit Weberei-Produkten, Fabrikation von Vorhängen. Neues Domizil: Colmarerstrasse 28.

6. Juni 1956. Bekleidung.

**Victor Sattelen**, in Basel, Marchand-Tailleur (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1924, Seite 1138). Einzelprokura wurde erteilt an Peter Sattelen, von und in Basel.

6. Juni 1956. Malergeschäft.

**Hans Meister**, in Basel, Malergeschäft (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1944, Seite 2757). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

6. Juni 1956.

**Israelitische Religionsgesellschaft**, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 173 vom 26. Juli 1941, Seite 1455). Die Unterschriften von Bruno Stefansky, Max Lipschitz und Joseph Dreifuss sind erloschen. Der bisherige Präsident Hermann Krausz zeichnet nun als Vizepräsident. Neu führen Unterschrift: Adolf Jakubowitsch, als Präsident, Rudolf Spitzer, als Sekretär, und Kurt Orzel, als Kassier, alle von und in Basel. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

8. Juni 1956. Baugeschäft.

**Heinrich Wiss**, in Arlesheim, Baugeschäft (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1950, Seite 1967). Der Firmainhaber heisst nun Heinrich Wiss-Steinauer.

8. Juni 1956.

**Birs Kohlenlager A.G. (Birs Stockage de Charbons S.A.)**, in Birsfelden (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1955, Seite 2159). Aus dem Verwaltungsrat ist Otto Hengartner ausgeschieden. Als neues Mitglied wurde gewählt Emil Brauchli, von Wigoltingen (Thurgau), in Basel; er führt die Unterschrift nicht. Infolge behördlicher Aenderung der Strassennumerierung befindet sich das Domizil nun an der Hafenstrasse 54.

8. Juni 1956.

**Basler Baugesellschaft (Société Bâloise de Construction)**, Filiale in Muttenz (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1956, Seite 422), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift des Direktors Walter Steinmann-Hosch ist erloschen. Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Dr. Reto Passet. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

8. Juni 1956.

**Schafir & Mugglin, Bauunternehmung A.G.**, in Liestal (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1955, Seite 1504). Das Grundkapital von Fr. 2 000 000 ist nun voll liberiert. Der Prokurist Werner Eng wohnt nun in Johannesburg (Südafrika).

8. Juni 1956.

**Metallum Pratteln A.G.**, in Pratteln, Handel mit Metallen sowie Metall-oxyden usw. (SHAB. Nr. 195 vom 23. August 1954, Seite 2167). In der Generalversammlung vom 31. Mai 1956 wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 7 Mitgliedern. Als neues Mitglied wurde gewählt Adolf Schaffner, von Anwil, in Basel. Er zeichnet wie bisher als Prokurist zu zweien. Das bisherige Mitglied Hans Schaffner, junior, ist nun Dr. ing., heisst Hans Schaffner-Krieg, ist auch Bürger der USA und in Kokomo (USA) wohnhaft.

8. Juni 1956. Liegenschaften.

**Langmatt A.G.**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1952, Seite 2407). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Mai 1956 wurde der Sitz nach Liestal verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Erstellung, den Kauf, die Verwaltung von und den Handel mit Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. September 1952. Das Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 35 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief an die letzte, der Gesellschaft bekannte Adresse. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Aus diesem sind ausgeschieden Hans Tschopp-Waldmeier, Präsident, Gino Chiesa-Gruber und Dr. Joseph Petitjean-Abegg; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Präsident des Verwaltungsrates wurde gewählt Jakob Hartmann-Schneider, von Bretzwil, in Frenkendorf. Dem Verwaltungsrat gehören ferner an: Hans Vanetta-Canonica, von Bidogno (Tessin), und Fritz Hess-Aebi, von Langnau (Bern), beide in Liestal (bisher). Sie zeichnen zu zweien. Sigmund-Strasse 7 (bei F. Hess).

8. Juni 1956.

**G.m.b.H. für biologische Nahrungsmittel**, Filiale in Liestal. Unter dieser Firma hat die «G.m.b.H. für biologische Nahrungsmittel», mit Sitz in Herisau, die die Herstellung und den Vertrieb von biologischen Nahrungsmitteln und kosmetischen Produkten bezweckt und am 27. November 1954 im Handelsregister von Appenzel A.-Rh. eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1955, Seite 2648), durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 7. Mai 1956 in Liestal eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird durch Frédéric Wichtermann, von Kirchenthurnen (Bern), in Herisau, Geschäftsführer des Hauptsitzes Herisau, mit Einzelunterschrift vertreten. Geschäftslokal: Rotackerstrasse 9. Eigene Bureaux.

8. Juni 1956.

**Genossenschaft für Familienherbergen**, in Gelterkinden (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1955, Seite 1576). Willy Burkhardt ist nicht mehr Kassier, bleibt aber Mitglied der Verwaltung. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

8. Juni 1956. Hilfsstoffartikel für Konditoren usw.

**Popp A.G.**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1956, Seite 873). In der Generalversammlung vom 31. Mai 1956 wurde der Sitz nach Neualschwil verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von Konditorhilfsstoff-Artikeln und von Artikeln ähnlicher Branchen sowie den Handel mit solchen Artikeln und den Betrieb aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 23. November 1951 und wurden am 31. März 1955 geändert. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Aus der Verwaltung ist Hans Peter Schär ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie die Prokuren von Marc Chèvre und Elise Dettwiler sind erloschen. Als einziges Mitglied der Verwaltung wurde gewählt Otto Pfau-Lechleiter, von Basel, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Baslerstrasse 337.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

8. Juni 1956.

**Rheinkraftwerk Neuhausen A.G.**, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1953, Seite 1299). Dr. h. c. Julius Weber ist als Verwaltungsrat zurückgetreten. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Heinrich Wanner, von Schleithelm, in Neuhausen am Rheinfall.

8. Juni 1956. Kolonialwaren.

**Frau Margrit Rein**, in Neuhausen am Rheinfall, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1954, Seite 2739). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

6. Juni 1956. Maschinen, Apparate, Oel.

**Werner Risch A.G.**, bisher in Zug (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1946, Seite 1702). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. April 1956 wurde der Sitz nach Kaiserstuhl verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun die Fabrikation von Maschinen und Apparaten und deren Handel sowie Handel mit Oel. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, die ihrem Geschäftszweck dienen. Sie ist auch berechtigt, für ihre Zwecke Liegenschaften zu er-



werben oder zu veräußern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 20. September 1937 und wurden am 26. März 1941, 16. Mai 1946 und 4. April 1956 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Einberufung zur Generalversammlung sowie alle Bekanntmachungen oder Mitteilungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Werner Risch, von Waltensburg (Graubünden), nun in Kaiserstuhl. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: beim Verwaltungsrat Werner Risch, Haus Nr. 123.

6. Juni 1956.

**Immobilien-Gesellschaft Zurzach A.G.**, in Zurzach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde und der Statuten vom 5. Juni 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Kauf, Verkauf, Ueberbauung, Vermietung von Liegenschaften und alle damit zusammenhängenden Geschäfte, einschliesslich der Durchführung von Finanzierungs- und Beteiligungstransaktionen, insbesondere in Zurzach. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500.—. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder, wenn die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehört an mit Einzelunterschrift Max Krummenacher, von Escholzmatt, in Horgen. Domizil: bei Karl Mühlebach, Notar, Breite 501.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

6 giugno 1956. Legname, materiale da costruzione.

**Eredi fu Tommaso Doninelli**, in Locarno, azienda legnami e materiale da costruzione (FUSC. del 13 gennaio 1945, N° 36, pagina 357). La società in nome collettivo è sciolta a datare dal 1° giugno 1956. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata. L'attivo ed il passivo è assunto dalla ditta collettiva «Bella & Laich succ. a eredi fu Tommaso Doninelli», in Locarno, iscritta in seguito.

6 giugno 1956. Legnami, materiale di costruzioni.

**Bella & Laich succ. a eredi fu Tommaso Doninelli**, in Locarno. Sotto questa ragione sociale, Piero Bella, di Giovanni, da Ponte Tresa, in Murato, ed Ernesto Laich, fu Ernesto, da Zurigo, in Ascona, hanno costituito a datare dal 1° giugno 1956, una società in nome collettivo. Questa ditta rileva, a datare dal 1° giugno 1956, l'attivo ed il passivo della ditta «Eredi fu Tommaso Doninelli», in Locarno, ora cancellata. Vincola la ditta la firma collettiva di entrambi i soci. Azienda legnami; commercio di materiali da costruzione, ferri e metalli, impresa costruzioni; trasporti; compera-vendita immobili. Via della Posta.

##### Ufficio di Lugano

7 giugno 1956.

**Fuso S.A.**, a Lugano (FUSC. del 25 gennaio 1951, N° 20, pagina 208). Il capitale sociale di 50 000 fr. è ora interamente liberato. Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 29 maggio 1956, la società ha convertito le 50 azioni nominative da 1000 fr. cadauna, in altrettante azioni al portatore dal medesimo valore nominale. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati e su altri punti che non interessano i terzi. Il capitale sociale è ora di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione sono stati nominati: Ugo Franco Balestra, fu Giovanni, da Gerra Gambarogno, in Lugano, nominato vicepresidente, e Gianni Pessina, di Edvino, da Barbengo, in Lugano, nominato segretario. Luigi Bellasi, già amministratore unico, è ora presidente del consiglio d'amministrazione e i suoi poteri sono stati di conseguenza modificati. La società è ora vincolata dalla firma collettiva a due dei consiglieri d'amministrazione. Nuovo recapito: via Pretorio 7 (c/o il presidente).

7 giugno 1956.

**Sita, sigarette e Tabacchi S.A.**, in Lugano (FUSC. del 28 maggio 1956, N° 122, pagina 1360). Il capitale sociale di 50 000 fr. è attualmente interamente liberato.

7 giugno 1956. Beni stabili.

**La Montanara S.A.**, a Viganella. Con atto notarile e statuti del 28 maggio 1956 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima, avente per scopo: la compera, la vendita, la costruzione e la locazione di beni stabili, in particolare la società si propone l'acquisto dalla signora Elisa Cassina, della part. N° 10 R.T. in Cureggia, di mq 9400 per il prezzo di 18 800 fr. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. l'una, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 3 membri: attualmente da un amministratore unico nella persona di Gino Fasoletti, di Francesco, da ed in Pregassona, con firma individuale. Recapito: presso impresa Fasoletti, via al Lido 10.

##### Distretto di Mendrisio

7 giugno 1956. Pietre fini, ecc.

**Rubis S. a g. l.**, in Chiasso (FUSC. del 9 maggio 1956, N° 108, pagina 1204). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio di Mendrisio per trasferimento della sede a Bienne (FUSC. del 1° giugno 1956, N° 126, pagina 1410).

8 giugno 1956. Molino, cereali, foraggi, ecc.

**Società Anonima Bernasconi, Bianchi e Ci.**, in Mendrisio, esercizio del molino nuovo ed il commercio in cereali, foraggi ed affini, ecc. (FUSC. del 12 gennaio 1956, N° 9, pagina 96). Con decisione assembleare del 31 maggio 1956 la società ha deciso di affidare la gestione ad un consiglio di amministrazione di tre membri. A far parte dello stesso sono stati nominati: Marino Bernasconi, di Emilio, da ed in Castel San Pietro (già amministratore unico), presidente; Alberto Bernasconi, fu Mario, da ed in Castel San Pietro, e Gianfranco Bernasconi, fu Giusto, da ed in Castel San Pietro, membri. La società è rappresentata dalla firma individuale dei membri del consiglio di amministrazione.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

7 juin 1956. Machines de bureau, etc.

**Remington Rand S.A.**, succursale de Lausanne, machines de bureau etc. (FOSC. du 16 mars 1956, page 705), avec siège principal à Zürich. Oskar Weder, de Diepoldsau, à Zurich, devient directeur adjoint avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société. Procuration collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société est conférée à Hans Furger, d'Erstfeld (Uri), à Zurich; Joseph Schärli, de Littau (Lucerne), à Berne; Ruth

Lichtensteiger, de et à Berne; Hugo Waltisbühl, de Bremgarten (Argovie), à Bâle, et Georges Delapierre qui reste directeur de la succursale de Lausanne mais dont le mode de signature est modifié en ce sens qu'il n'exerce plus la signature individuelle. La procuration conférée à Max Frech est éteinte.

#### Genf — Genève — Ginevra

6 juin 1956.

**A. & E. Boninchi, Fabrique de Couronnes de Montres, E. Boninchi, successeur**, à Vernier (FOSC. du 30 mars 1953, page 748). La procuration conférée à Antoine Buchetti est radiée.

6 juin 1956. Fournitures pour fleuristes.

**Jean Hunziker & fils**, à Genève, commerce de fournitures pour fleuristes, société en nom collectif (FOSC. du 21 mars 1946, page 880). L'associé Rodolphe-Jean Hunziker s'est retiré, dès le 1<sup>er</sup> juin 1956, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Werner-Daniel-Raymond Hunziker, d'Oberkulm (Argovie), à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **W. Hunziker**, 4, rue de l'Est.

6 juin 1956. Articles concernant l'industrie horlogère, etc.

**Henri Blanc, Société Anonyme**, à Genève, tous articles concernant l'industrie horlogère, etc. (FOSC. du 11 février 1949, page 413). Les pouvoirs de René-Ima Blanc, administratrice démissionnaire, sont radiés. Armand-Sylvain-Henri Blanc (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

6 juin 1956. Participations.

**Holval S.A.**, à Bellevue, administration de participations financières, société dissoute (FOSC. du 8 mars 1956, page 626). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

6 juin 1956. Arts graphiques, etc.

**Roto-Sadag S.A.**, à Genève, arts graphiques, etc. (FOSC. du 22 février 1954, page 471). Les pouvoirs d'Edgar Junod, administrateur décédé, sont radiés. Victor Neuenschwander (inscrit jusqu'ici comme délégué) a été nommé président du conseil d'administration. L'administrateur Hansrudolf Schwabe (inscrit) a été nommé secrétaire du conseil d'administration. Alfred Vial n'exerce plus les fonctions de secrétaire du conseil d'administration ni celles de directeur technique; il reste inscrit comme administrateur. Alfred Borter, d'Interlaken (Berne), à Lausanne, a été nommé membre du conseil d'administration. Mario Thoma, d'Amden (Saint-Gall), à Genève, et Jean Schmid, d'Arbon (Thurgovie), à Genève, ont été nommés fondateurs de pouvoir. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et directeur ou par la signature de l'un d'eux avec celle d'un fondé de pouvoir.

6 juin 1956.

**Société immobilière Sodom**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> juin 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente de tous immeubles à l'étranger. La société n'aura en Suisse aucune activité sauf celle qui est strictement nécessaire à son administration. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Rocher Panchaud, de Tolochenaz (Vaud), à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 4, boulevard du Théâtre (bureaux de «Daries et Cies»).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma Maier-Gnirs, Fronwagplatz 25, in Schaffhausen, wird gestützt auf Art. 16, Abs. 1, der eidg. Ausverkaufsordnung mit einem Geschäftseröffnungsverbot in Textilwaren für die ganze Schweiz bis 14 Juli 1961 belegt.

Mit dem Verbot wird der obgenannten Firma die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes oder die Beteiligung an einem solchen während der Sperrfrist untersagt. (AA. 142)

Schaffhausen, den 9. Juni 1956.

Polizeidirektion Schaffhausen.

#### Canton de Vaud

#### Office du registre des bateaux

#### Avis de réquisition d'inscription

Nom et type du bateau: «Le Flaneur» (anciennement «Britta II»).

Voilier de croisière de 9 tonnes avec moteur de 50/60 cv., construit à Horgen (Zurich) en 1943.

Port d'attache: Clarens (précédent: Zurich).

Propriétaire: BUSCAGLIA Ugo, fils de Baptiste, à La Tour de Peilz (anciens propriétaires: Märk-Kessler Gustave, à Thalwil [Zurich] et Barth Alfred, à Zurich).

Toute opposition à l'inscription doit être faite, par écrit, auprès de l'office dans un délai de vingt jours, dès la présente publication.

Somation est faite à tous ceux qui prétendent posséder des droits réels sur les dits bateaux ou des titres à la constitution de droits réels ou à l'inscription d'une annotation, de déclarer leurs droits par écrit dans le même délai de vingt jours en produisant à l'office leurs moyens de preuve, faute de quoi ils seront réputés avoir renoncé au droit réel ou à l'annotation.

Lausanne, le 12 juin 1956.

(AA. 141)

Office cantonal du registre des bateaux:

G. Blanc.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Liste der Muster und Modelle

## Liste des dessins et modèles Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte Mai 1956

Deuxième quinzaine de mai 1956 Seconda quindicina di maggio 1956

I. Abteilung I<sup>re</sup> Partie I<sup>a</sup> Parte

## Hinterlegungen Dépôts Depositi

90501—90567

- Nr. 90501. 14. Mai 1956, 18 Uhr. — Offen. — 5 Modelle. — Spielzeuge und -möbel. — Paula Vonlaufen-Meili, Alte Landstrasse 154, Thalwil (Zürich).
- Nr. 90502. 16. Mai 1956, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Dispenser für Flüssigkeiten. — Donald Josephs Limited, 83 Picadilly, London W 1 (Grossbritannien). Vertreter: Dr. E. Matter, Bern.
- Nr. 90503. 16. Mai 1956, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Motor-Stosskarren. — Xaver Seitz, Promenadenstrasse 41, Kreuzlingen.
- Nr. 90504. 16. Mai 1956, 24 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Spannvorrichtung für Tennisschläger. — Josef Vondur, Fröbelgasse 20, Wien XVI (Österreich). Vertreter: André Schott, Genf.
- Nr. 90505. 17. Mai 1956, 10 h. — Ouvert. — 1 dessin. — Etais pour produits cosmétiques. — J. & V. De Grandi, «Artecolor», Corseaux-sur-Vecvey.
- Nr. 90506. 17. Mai 1956, 11 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Maschine und Apparate zum Polieren von Uhrenschalen. — Gebr. Sallaz AG., Moosstrasse 50, Grenchen.
- Nr. 90507. 17. Mai 1956, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Curlingstein. — Rud. Hch. Gachnang, Seefeldstrasse 87, Zürich 8.
- Nr. 90508. 17. Mai 1956, 16¼ Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Kinderwagen. — Ernst von Kaenel, Fabrikant, Thun.
- Nr. 90509. 17. Mai 1956, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kinderwagen-Seitenteil. — Ernst von Kaenel, Fabrikant, Thun.
- Nr. 90510. 17. Mai 1956, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Aufhängevorrichtung für Handtücher und dergleichen. — Oskar Riester, Muespacherstrasse 64, Basel.
- Nr. 90511. 17. Mai 1956, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Menu-Reklamekasten. — Theodor Scherz, rue de la Paix 9, Montreux.
- Nr. 90512. 17. Mai 1956, 17¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Becken. — H. Stüdi & Co., Presswerk, Hard-Wülflingen, Winterthur. Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.
- Nr. 90513. 17. Mai 1956, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Wäscheseilspanner. — Seilerwarenfabrik AG., Lenzburg (Aargau).
- Nr. 90514. 18. Mai 1956, 8 Uhr. — Versiegelt. — 5 Muster. — Bestickte Tischdecken. — Emil Geser, Löwenstrasse 5, Rorschach.
- Nr. 90515. 18. Mai 1956, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Oelbad zum Aufbewahren von Fräsketten. — Paul Oeschger & Cie., Landhusweg 6/8, Zürich 11/52.
- Nr. 90516. 18. Mai 1956, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Dose mit eingepresstem Schlüssel. — Gebr. Hoffmann, Bleichenballagenfabrik, Thun.
- Nr. 90517. 18. Mai 1956, 18 Uhr. — Versiegelt. — 7 Modelle. — Profilierte Witterschenkel. — METALLICA S.A., Escaliers du Grand-Pont 6, Lausanne.
- Nr. 90518. 18. Mai 1956, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Papierbeutel. — PAPRO A.G. für Papierverarbeitung, Freiburg.
- Nr. 90519. 18. Mai 1956, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Einwickelpapier. — PAPRO A.G. für Papierverarbeitung, Freiburg.
- Nr. 90520. 18. Mai 1956, 18 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Garderoben-haken. — Birgin & Cie. GmbH., Hochstrasse 32, Schaffhausen. Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 90521. 19. Mai 1956, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Reklame-Figur. — Biscottificio di Novara di Mario Pavesi, Largo Leonardi 1, Novara (Italien). Vertreter: A. Braun, Basel.
- Nr. 90522. 19. Mai 1956, 16 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Buchhaltungs-Karte für Haushaltungen. — Robert Wyss, Riedenhaldenstrasse 262, Zürich 11/46.
- Nr. 90523. 22. Mai 1956, 9 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Chapeau. — Bajla Radouehkoff, rue Cendrier 11, Genève.
- Nr. 90524. 22. Mai 1956, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kaninchenstall. — Paul Betsehart, Obere Bernbühlstrasse 15, Wabern bei Bern.
- Nr. 90525. 22. Mai 1956, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Oberlichtertraster. — H. Weidmann A.G., Rapperswil (St. Gallen).
- Nr. 90526. 23. Mai 1956, 11¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Hosenspanner. — August Angst, Oerlikonerstrasse 40, Zürich 11/57.
- Nr. 90527. 23. Mai 1956, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Tarnnetze für Stahlhelme. — Pfeiffle K. G., Wirkwarenfabrik, Reutlingen (Deutschland). Vertreter: Alb. Leuthold, Ostermündigenstrasse 14, Bern.
- Nr. 90528. 23. Mai 1956, 15 Uhr. — Offen. — 6 Muster. — Packungen. — Neher A.G., Belpstrasse 20, Bern.
- Nr. 90529. 23. Mai 1956, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Etui à cigarettes. — Roland Beuchat, Fenkenstrasse 17, Kriens (Luzern).
- Nr. 90530. 23. Mai 1956, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Plattenwärmer. — Egloff & Co. A.G., Metallwarenfabrik, Nd.-Rohrdorf (Aargau). — Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet am 14. April 1956.
- Nr. 90531. 23. Mai 1956, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Fondue-Rechaud. — Egloff & Co. A.G., Metallwarenfabrik, Nd.-Rohrdorf (Aargau). — Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet am 14. April 1956.
- Nr. 90532. 23. Mai 1956, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zoccoli. — Ernst Hediger, Orthopädist, Reinach (Aargau).
- Nr. 90533. 24. Mai 1956, 12 Uhr. — Offen. — 2097 Muster. — Buntgewebe. — Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Buntwebereien, Weisslingen (Zürich).
- Nr. 90534. 24. Mai 1956, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spielzeug (Werbeartikel). — Lucienne Laubscher-Hallez, Eichhornstrasse 2, Basel.
- Nr. 90535. 24. Mai 1956, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spielzeug (Werbeartikel). — Lucienne Laubscher-Hallez, Eichhornstrasse 2, Basel.
- Nr. 90536. 24. Mai 1956, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spruchbild mit Ständer. — Walter Haug, Obermattstrasse 1579, Pfäffikon (Zürich).

- Nr. 90537. 24. Mai 1956, 18 Uhr. — Versiegelt. — 349 Muster. — Stickereien. — Jacob Rohner AG., Rebstein (St. Gallen).
- Nr. 90538. 24. Mai 1956, 18¼ Uhr. — Versiegelt. — 8 Muster. — Ski-Ober-seitenschutzbelag. — Josef Roskopf, Sonthofenerstrasse 78, Immenstadt (Deutschland). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- Nr. 90539. 24. Mai 1956, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verschluss zu Markt-tasche. — O. Berli-Christen, Kunststoff-Spritzwerk, Ottenbach (Zürich).
- Nr. 90540. 24. Mai 1956, 20 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Papier- und Stoff-halter. — Edwin Rüegg, Schulmöbelfabrik, Gutenswil-Volketswil (Zürich).
- Nr. 90541. 25. Mai 1956, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Blendschutz für Automobilisten. — Fritz Eberhard, Sempacherstrasse 26, Luzern.
- Nr. 90542. 25. Mai 1956, 10 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — Jakob Brühlmann Söhne AG., Glas- und Spiegelmanufaktur, Kreuzlingen.
- Nr. 90543. 25. Mai 1956, 12 Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Zierstickereien. — Max Altherr, Stickermeister, Speicher.
- Nr. 90544. 25. Mai 1956, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zifferblattpackung. — Hans Woerlen AG., Uzwil (St. Gallen).
- Nr. 90545. 25. Mai 1956, 17 Uhr. — Offen. — 120 Modelle. — Damenhüte. — Charles Müller SA., Waldmannstrasse 6, Zürich 24.
- Nr. 90546. 25. Mai 1956, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zahlteiler. — Orna-press AG., Gerechtigkeitsgasse 25, Zürich 1.
- Nr. 90547. 25. Mai 1956, 20 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Auto- und Bett-decken. — Franz Christ, Naturarzt, Lyssach bei Burgdorf.
- Nr. 90548. 26. Mai 1956, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Traktorsell-winde. — Hans Haas, Seilwindenbau, Heerenwiese bei Bülach (Zürich).
- Nr. 90549. 28. Mai 1956, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Balkongitter-verkleidung. — Margrit Pfeiffer, Tramstrasse 54, Zürich 11/50.
- Nr. 90550. 28. Mai 1956, 15¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Durchgangs-ventil. — Aktiengesellschaft Oederlin & Cie., Baden. Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- Nr. 90551. 28. Mai 1956, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Stativ-Adap-ter. — Wilhelmine Hering-Grüter, Rämistrasse 33, Zürich. Vertreter: F. J. Hering, Zürich.
- Nr. 90552. 28. Mai 1956, 18 h. — Ouvert. — 8 modèles. — Articles souvenirs, publicitaires, etc. — Henri Dumtschin, rue des Amis 4-4 bis, Genève.
- Nr. 90553. 28. Mai 1956, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Trainingssock. — W. Wohlmann-Haek, Bremgartnerstrasse 18, Zürich 3.
- Nr. 90554. 29. Mai 1956, 16 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Pièces de fixation pour pont amovible. — René Barberis, avenue Gare 23, Fribourg.
- Nr. 90555. 29. Mai 1956, 16¼ Uhr. — Offen. — 8 Muster. — Papierservietten. — Karl Wiesendanger, Freiburgstrasse 137, Bern.
- Nr. 90556. 29. Mai 1956, 16¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Einlagepapier für Harassen. — Karl Wiesendanger, Freiburgstrasse 137, Bern.
- Nr. 90557. 29. Mai 1956, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Spielzeug. — Josef Eichmüller, Rosenbergstrasse 63, St. Gallen.
- Nr. 90558. 29. Mai 1956, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Transportables Bade-Bassin. — Heinrich Germann, Mööslstrasse 3, Zürich 2. Vertreter: Walder & Co., Zürich.
- Nr. 90559. 29. Mai 1956, 18 h. — Sigillato. — 1 disegno. — Imballaggi. — SAICA SA., industria cartonnaggi, Bellinzona.
- Nr. 90560. 29. Mai 1956, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verpackungen. — Hans Grieshaber, Tramstrasse 79, Zürich-Oerlikon.
- Nr. 90561. 30. Mai 1956, 8 Uhr. — Offen. — 56 Muster. — Stickereien. — Grabher, Scheffknecht & Co., Lustenau (Österreich). Vertreter: Dr. W. Spirig, St. Margrethen.
- Nr. 90562. 30. Mai 1956, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Christbaum. — Henri Studer, Hechtplatz 1, Zürich 1.
- Nr. 90563. 30. Mai 1956, 11 Uhr. — Offen. — 7 Modelle. — Profilierte Rahmen-leisten. — Willy E. Klopfer, Seefeldstrasse 190, Zürich 8.
- Nr. 90564. 30. Mai 1956, 18 Uhr. — Offen. — 5 Muster. — Etiketten. — HERO CONSERVEN LENZBURG, Lenzburg.
- Nr. 90565. 31. Mai 1956, 12 h. — Ouvert. — 2 dessins. — Etiquettes. — Henri Badoux, commerce de vins, Aigle.
- Nr. 90566. 31. Mai 1956, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Zigarren-kistchen. — Aktiengesellschaft Liewen & Co., Zigarrenfabriken, Rheinfelden.
- Nr. 90567. 31. Mai 1956, 20 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Boîtiers de montres. — Léon Berdat, société anonyme, fabrique de boîtes de montres, Courtételle (Jura bernois). Mandataire: W. Kelliker, Bienne.

II. Abteilung II<sup>re</sup> Partie II<sup>a</sup> Parte

## Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

## Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

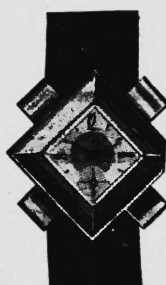
## Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

- Nr. 90567. 31. Mai 1956, 20 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Boîtiers de montres. — Léon Berdat, société anonyme, fabrique de boîtes de montres, Courtételle (Jura bernois). Mandataire: W. Kelliker, Bienne.

N°

14



15



III. Abteilung III<sup>e</sup> Partie III<sup>e</sup> Parte

## Aenderungen Modifications Modificazioni

- Nr. 78567. 24. Juni 1949, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gewinde-Rechenscheibe. — Paul Koster, Kugeltasse 10, St. Gallen. — Uebertragung vom 18. Mai 1956 zugunsten von Paul Renggli, Freiestrasse 203, Zürich 7; registriert den 18. Mai 1956.
- Nr. 82344. 31. März 1951, 16 Uhr. — Offen. — 5 Modelle. — Ohrmuschel zur Aufnahme eines als Schallschutz wirksamen akustischen Filters, z. B. eines Metallsiebes, und Mitteln zum Anbringen eines Tragorgans, z. B. eines elastischen oder unelastischen verstellbaren Riemens. — Albiswerk Zürich AG., Albisriederstrasse 245, Zürich 9. — Uebertragung vom 14. Mai 1956 zugunsten der M. Schaefer AG., Postfach Transit 1195, Bern; registriert den 31. Mai 1956.
- Nr. 88989. 11. Mai 1955, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Mit Reklameanzeigen versehenes Gerät. — Alfred Christen, Freiestrasse 127, Zürich. Vertreter: A. Sahli, Zürich. — Uebertragung vom 16. Mai 1956 zugunsten von Richard Sommerauer, Zähringerstrasse 12, Zürich 1. Vertreter: A. Sahli, Zürich; registriert den 22. Mai 1956.

## Verlängerungen Prolongations Prolongazioni

- Nr. 72530. 12. März 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Metallarmband. — Yvonne Hemauer, rue d'Argent 11, Biel. Vertreter: Bovard & Cie., Bern; registriert den 28. Mai 1956.
- Nr. 72740. 18. April 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 4 Modelle. — Fahrenbare Aktenschränke. — Heinrich Maechler, Höestrasse 27, Zollikon (Zürich); registriert den 28. Mai 1956.
- Nr. 72789. 26. April 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Mikroschlagmühle. — Josef Culatti, Limmatstrasse 281, Zürich. Vertreter: Marcel Pinkers, Zürich; registriert den 28. Mai 1956.
- Nr. 72848. 2. Mai 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Spielwaren. — Alfred Knecht, Les Roses, St-Aubin (Neuenburg); registriert den 25. Mai 1956.
- Nr. 72876. 11. Mai 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Schraubenköpfe. — H. Muster & Cie., Aarwangen (Bern); registriert den 2. Juni 1956.
- Nr. 72890. 15. Mai 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Elektrischer Lötapparat. — August G. Beier, Feldegstrasse 22, Zürich 8; registriert den 29. Mai 1956.
- N° 74009. 20 décembre 1946. — (III<sup>e</sup> période 1956/1961). — 4 modèles. — Bandages pour roues de véhicules. — Dunlop Rubber Company Limited, Fort Dunlop, Erdington, Birmingham (Grande-Bretagne). Mandataires: Déria, Kirker & Cie, Genève. — Priorité: Grande-Bretagne, le 26 juillet 1946; enregistrement du 2 juin 1956.
- Nr. 82146. 19. Februar 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Kandelabersatz. — BELMAG Zürich Beleuchtungs- & Metallindustrie AG., Bubenbergstrasse 10, Zürich. Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich; registriert den 23. Mai 1956.
- Nr. 82344. 31. März 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 5 Modelle. — Ohrmuschel zur Aufnahme eines als Schallschutz wirksamen akustischen Filters, z. B. eines Metallsiebes, und Mitteln zum Anbringen eines Tragorgans, z. B. eines elastischen oder unelastischen verstellbaren Riemens. — M. Schaefer AG., Postfach Transit 1195, Bern; registriert den 31. Mai 1956.
- Nr. 82347. 31. März 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 3 Modelle. — Sonnenschutzbrillen. — J. Rüedi, Bachtelweg 12, Zürich 11/52; registriert den 22. Mai 1956.
- Nr. 82354. 2. April 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Verpackungsschachteln für Kreiden. — C. E. Dimmler, Kartonnagenfabrik, Zofingen; registriert den 19. Mai 1956.
- Nr. 82355. 2. April 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Muster. — Verpackungsschachteln für Kreiden. — C. E. Dimmler, Kartonnagenfabrik, Zofingen; registriert den 19. Mai 1956.
- Nr. 82444. 14. April 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Zusammenlegbarer Halter für Karten und Kontoblätter. — Ernst Lattmann, Löwenstrasse 14, Zürich; registriert den 2. Juni 1956.
- Nr. 82465. 18. April 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 4 Modelle. — Verpackungsschachteln für Kreiden. — C. E. Dimmler, Kartonnagenfabrik, Zofingen; registriert den 19. Mai 1956.
- Nr. 82468. 19. April 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell (von 3). — Kinderschaukeln; Gartenstuhl. — Victoria-Werke AG., Baar; registriert den 18. Mai 1956.
- Nr. 82481. 23. April 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 33 Modelle. — Kotflügel für Kinderwagen. — Ernst von Kaenel, Kasernenstrasse 5, Thun; registriert den 30. Mai 1956.
- Nr. 82506. 28. April 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Schirmständer. — Victoria-Werke AG., Baar; registriert den 18. Mai 1956.
- N° 82515. 2 mai 1951. — (II<sup>e</sup> période 1956/1961). — 1 modèle. — Porteaillumettes. — Matter & Cie SA., rue Langallerie 1 bis, Lausanne; enregistrement du 25 mai 1956.
- N° 82524. 4 mai 1951. — (II<sup>e</sup> période 1956/1961). — 2 dessins. — Etiquettes. — Henniez Lithinée SA., Henniez (Vaud). Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 24 mai 1956.
- N° 82538. 4 mai 1951. — (II<sup>e</sup> période 1956/1961). — 1 modèle. — Plaquettes porte-montre. — Ch. Huguenin-Sandoz, Plan 3, Neuchâtel; enregistrement du 22 mai 1956.
- Nr. 82541. 5. Mai 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 2 Modelle. — Medikamentenvernebler; Doppelkugilvernebler. — Dr. Rud. Woller-Bianchi, Stockerstrasse 44, Zürich; registriert den 25. Mai 1956.
- Nr. 82545. 7. Mai 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Blumentopfhüllen. — Kammfabrik «HERBA» AG., Nunningen (Solothurn); registriert den 28. Mai 1956.
- N° 82549. 8 mai 1951. — (II<sup>e</sup> période 1956/1961). — 1 dessin. — Formulaire de contrat d'abonnement. — TARTRIFUGE SA., Grand-Chêne 2, Lausanne; enregistrement du 1<sup>er</sup> juin 1956.
- Nr. 82571. 15. Mai 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Stütze für Erdbeerpflanzen. — Ernst Reimann, Bockhornstrasse 27, Zürich 47; registriert den 31. Mai 1956.
- Nr. 82573. 15. Mai 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Kuchenblech. — Adolf Schnydrig, Maschinenfabrik, Frutigen; registriert den 25. Mai 1956.

- Nr. 82640. 31. Mai 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Fleisch-Verarbeitungsmaschine. — Benz AG., Dübendorf. Vertreter: J. Spälty, Zürich; registriert den 2. Juni 1956.
- Nr. 82979. 22. August 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 2 Modelle. — Schreibmaschine und Zierrand zu Schreibmaschine. — Aug. Birehmer's Söhne, Murgenthal. Vertreter: Naegeli & Co., Bern; registriert den 28. Mai 1956.
- Nr. 82984. 20. August 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Muster. — Farbband. — KORES AG. Kohlepapier- und Farbbandfabrik, Hofstrasse, Wetzikon (Zürich). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich; registriert den 2. Juni 1956.
- Nr. 83051. 10. September 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Umhüllungen für Kursbücher. — Kammfabrik «HERBA» AG., Nunningen (Solothurn); registriert den 28. Mai 1956.
- Nr. 90503. 16. Mai 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Motor-Stosskarren. — Xaver Seltz, Promenadenstrasse 41, Kreuzlingen; registriert den 25. Mai 1956.

## Löschungen Radiations Radiazioni

- Nr. 64793. — 4 Muster. — Reklamebilder.
- Nr. 64800. — 1 Modell. — Elektrische Ofen zum Schnellheizen von Räumlichkeiten.
- Nr. 64803. — 1 Modell. — Tubenpressmaschine.
- Nr. 64804. — 1 Modell. — Tubenschliessmaschine.
- Nr. 64808. — 3 Muster. — Etiketten.
- Nr. 64810. — 1 Modell. — Krawattenband.
- Nr. 64812. — 3 Muster. — Buchhaltungsformulare für die Wagner-Volksbuchhaltung.
- Nr. 64845. — 4 Muster. — Kassabücher für Gewerbe.
- Nr. 64852. — 2 Modelle. — Briefmarken-Einsteckblatt; Einsteckstreifen.
- Nr. 72392. — 4 Modelle. — Spielwaren.
- Nr. 72404. — 5 Modelle. — Wandverkleidungssplatten.
- Nr. 72414. — 1 Modell. — Büchse mit Öffnungsvorrichtung.
- Nr. 72415. — 1 Modell. — Holzzerkleinerungsgerät.
- Nr. 72423. — 1 Modell. — Isolierplatten-Schneidnabel.
- Nr. 72424. — 1 Modell. — Möbelgriff.
- N° 72438. — 1 modèle. — Verrou à combinaison.
- Nr. 72449. — 2 Modelle. — Spirallichtkabel für elektrische Fahrradlampen.
- Nr. 72450. — 1 Modell. — Kabelschuhe zu Fahrradlichtkabel.
- Nr. 72453. — 1 Modell. — Badeofen.
- Nr. 82130. — 1 Modell. — Auswechselbarer Kleiderknopf.
- Nr. 82131. — 1 Modell. — Schuhverschluss.
- N° 82132. — 1 dessin. — Formulaire pour l'établissement du prix de revient des meubles rembourrés.
- Nr. 82133. — 130 Modelle. — Damenhüte.
- Nr. 82134. — 3 Modelle. — Kleintaschenlampe.
- Nr. 82135. — 1 Modell. — Einfädel für Nähmaschinen-Nadeln.
- Nr. 82136. — 1 Modell. — Motorboot.
- Nr. 82138. — 5 Modelle. — Buchhüllen.
- Nr. 82139. — 13 Modelle. — Schuhe.
- Nr. 82141. — 1 Modell. — Hemd.
- Nr. 82142. — 6 Modelle. — Möbel.
- Nr. 82144. — 1 Modell. — Krawattenhalter.
- Nr. 82145. — 1 Modell. — Drechslerwaren (Rauchservice).
- Nr. 82147. — 96 Muster. — Stickereien.
- Nr. 82148. — 1 Modell. — Kochtopf.
- Nr. 82150. — 2 Modelle. — Reduktions- und Spar-Halter für Bogenlampenkohlen.
- Nr. 82151. — 1 Modell. — Visierschutz für Ordonnanz-Gewehr und Karabiner.
- Nr. 82153. — 4 Muster. — Plastik-Stoffe.
- Nr. 82155. — 1 Modell. — Nachschaltvorrichtung für Treppenhaus-Auto- [mat.]
- Nr. 82157. — 10 Muster. — Handleisten für Geländer.
- Nr. 82158. — 1 Modell. — Profilierte Türen für Möbel usw.
- Nr. 82159. — 2 Modelle. — Schaufenster-Dekorationsständer.
- Nr. 82160. — 2 Modelle. — Reklame-Aschenbecher.
- Nr. 82162. — 1 Modell. — Aufhängeklammer.
- Nr. 82164. — 1 Modell. — Verkaufsverpackung für Biskuits und Konfiserieartikel.
- Nr. 82165. — 1 Modell. — Schale zum Abziehen von Rasierklingen.
- Nr. 82166. — 1 Modell. — Schuhleisten.
- Nr. 82173. — 119 Muster. — Stickereien.
- Nr. 82174. — 51 Muster. — Baumwollgewebe.
- Nr. 82175. — 1 Modell. — Ketten.
- Nr. 82176. — 1 Modell. — Untergestelle für Pflanzentöpfe.
- N° 82177. — 1 modèle. — Sac à main pour dames, avec montre.
- Nr. 82178. — 1 Modell. — Vorrichtung zum Reinigen von Schüttsteinen.
- Nr. 82179. — 1 Modell. — Halter für Karten, insbesondere Menükarten.
- Nr. 82180. — 1 Modell. — Halter für Schreibgeräte.
- Nr. 82181. — 1 Modell. — Halter für Armbanduhren.
- Nr. 82182. — 1 Modell. — Treppenhaus-Automaten mit Nachschaltvorrichtung. [tung.]
- Nr. 82183. — 1 Modell. — Stopfkugel.
- Nr. 82184. — 7 Modelle. — Stahlrohrgestelle.
- N° 82186. — 11 modèles. — Garnitures métalliques pour rideaux et décoration intérieure.
- Nr. 82188. — 1 Modell. — Schleifwerkzeug.
- Nr. 82189. — 1 Modell. — Strumpfhänger.
- Nr. 82190. — 1 Modell. — Plastik-Windelosen.
- Nr. 82191. — 89 Muster. — Schuhwerk.
- Nr. 82192. — 1 Modell. — Karton-Sonnenbrille.
- Nr. 82193. — 9 Modelle. — Feuersprühkörper (Christbaumschmuck).
- Nr. 82195. — 3 Muster. — Bastmatten.
- Nr. 82198. — 1 Modell. — Schachtel für Nähmaschinennadeln.
- Nr. 82199. — 1 Muster. — Schachtel für Nähmaschinennadeln.
- Nr. 82200. — 1 Modell. — Tragtasche.
- N° 82201. — 4 modèles. — Chaise et pupitre.
- Nr. 82202. — 1 Modell. — Wandlampe mit Blumentopfhalter.
- Nr. 82214. — 1 Modell. — Knöchelschutz-Manchette für Sportschuhe.
- N° 82260. — 1 modèle. — Tableau pour contrôle simultané de plusieurs temps.
- Nr. 82395. — 3 Modelle. — Klein-Fluoreszenz-Reflektoren mit Kugelenk-befestigung.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im April 1956 — Résultats du service réglementé des paiements en avril 1956

| 1. Zentralisierter Verkehr — Traffic centralisé        |                                                                                   |                                 |                                                     |           |                            |                                                    |           |                                                                     |                                                                              |                                                                                  |                                            |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------|----------------------------|----------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Vertragsstaaten<br>Pays                                | Verfügbare<br>Mittel<br>Anfangs-<br>bestand<br>Disponi-<br>bilité<br>Etat initial | Einzahlungen — Versements       |                                                     |           | Auszahlungen — Paiements   |                                                    |           | Sonstiger<br>Verkehr <sup>1)</sup><br>Autre<br>trafic <sup>1)</sup> | Clearingstand Ende April 1956<br>Etat du clearing à fin avril 1956           |                                                                                  |                                            |                                                                                    |
|                                                        |                                                                                   | Waren<br>Marchan-<br>dises<br>/ | Andere<br>Ein-<br>zahlungen<br>Autres<br>versements | Total     | Waren<br>Marchan-<br>dises | Andere<br>Aus-<br>zahlungen<br>Autres<br>paiements | Total     |                                                                     | Verfügbare<br>Mittel<br>Disponi-<br>bilité                                   | Pendante<br>Auszahlungs-<br>aufträge<br>Ordres de<br>paiement<br>non<br>exécutés | Clearing-<br>saldo<br>Solde de<br>clearing | An-<br>gemeldete<br>Forderungen<br>Déclarations<br>de créances<br>non<br>liquidées |
|                                                        |                                                                                   |                                 |                                                     |           |                            |                                                    |           |                                                                     |                                                                              |                                                                                  |                                            |                                                                                    |
| in 1000 Franken April 1956 — Avril 1956 En 1000 francs |                                                                                   |                                 |                                                     |           |                            |                                                    |           |                                                                     |                                                                              |                                                                                  |                                            |                                                                                    |
| Bulgarien - Bulgarie                                   | 783                                                                               | 1 475                           | 12                                                  | 1 487     | 595                        | 256                                                | 851       | 126                                                                 | 1 545                                                                        | 748                                                                              | 797                                        | 234                                                                                |
| Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>                     | — 326                                                                             | 2 087                           | 110                                                 | 2 197     | 1 952                      | 245                                                | 2 197     | 1 277                                                               | 951                                                                          | 1 004                                                                            | — 53                                       | 3 508                                                                              |
| Jugoslawien - Yougoslavie                              | 3 802                                                                             | 3 182                           | 481                                                 | 3 663     | 4 118                      | 515                                                | 4 633     | 1 796                                                               | 4 628                                                                        | 1 083                                                                            | 3 545                                      | 5 950                                                                              |
| Polen - Pologne                                        | 639                                                                               | 3 164                           | 110                                                 | 3 274     | 1 940                      | 708                                                | 2 648     | — 573                                                               | 692                                                                          | 1 253                                                                            | — 561                                      | 11 530                                                                             |
| Portugal - Portugal <sup>2)</sup>                      | — 1 747                                                                           | 1 386                           | 206                                                 | 1 592     | 4 425                      | 873                                                | 5 298     | 3 940                                                               | — 1 513                                                                      | 2 614                                                                            | — 4 127                                    | 36 321                                                                             |
| Rumänien - Roumanie                                    | 2 321                                                                             | 1 322                           | — 59                                                | 1 263     | 581                        | 85                                                 | 666       | —                                                                   | 2 918                                                                        | 1 994                                                                            | 924                                        | 4 498                                                                              |
| Spanien - Espagne                                      | — 5 320                                                                           | 4 063                           | 1 056                                               | 5 119     | 4 679                      | 624                                                | 5 303     | —                                                                   | — 5 504                                                                      | 1 510                                                                            | — 7 014                                    | 25 451                                                                             |
| Tschechoslowakei - Tchécoslov.                         | 6 082                                                                             | 5 062                           | 175                                                 | 5 237     | 5 038                      | 545                                                | 5 583     | —                                                                   | 5 736                                                                        | 3 406                                                                            | 2 330                                      | 7 554                                                                              |
| Türkei - Turquie <sup>2)</sup>                         | 10 437                                                                            | 3 147                           | 171                                                 | 3 318     | 824                        | 792                                                | 1 616     | 196                                                                 | 12 335                                                                       | 794                                                                              | 11 541                                     | 20 321                                                                             |
| Ungarn - Hongrie                                       | 926                                                                               | 4 363                           | 292                                                 | 4 655     | 1 051                      | 2 166                                              | 3 217     | — 1 590                                                             | 774                                                                          | 785                                                                              | — 11                                       | 2 788                                                                              |
| Uruguay - Uruguay                                      | 16 149                                                                            | 1 167                           | —                                                   | 1 167     | 1 985                      | 2                                                  | 1 987     | — 115                                                               | 15 214                                                                       | 1 700                                                                            | 13 514                                     | 4 497                                                                              |
| Zentralisierter Verkehr<br>Trafic centralisé           | 33 746                                                                            | 30 418                          | 2 554                                               | 32 972    | 27 188                     | 6 811                                              | 33 999    | 5 057                                                               | 37 776                                                                       | 16 891                                                                           | 20 885                                     | 122 652                                                                            |
| Januar bis April 1956 — Janvier à avril 1956           |                                                                                   |                                 |                                                     |           |                            |                                                    |           |                                                                     |                                                                              |                                                                                  |                                            |                                                                                    |
| Bulgarien - Bulgarie                                   | 675                                                                               | 4 056                           | 91                                                  | 4 147     | 3 107                      | 513                                                | 3 620     | 343                                                                 | 1 545                                                                        | 748                                                                              | 797                                        | 234                                                                                |
| Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>                     | 1 153                                                                             | 4 153                           | 889                                                 | 5 042     | 7 146                      | 1 203                                              | 8 349     | 3 105                                                               | 951                                                                          | 1 004                                                                            | — 53                                       | 3 508                                                                              |
| Jugoslawien - Yougoslavie                              | 6 759                                                                             | 13 718                          | 1 368                                               | 15 086    | 9 426                      | 4 274                                              | 13 700    | — 3 517                                                             | 4 628                                                                        | 1 083                                                                            | 3 545                                      | 5 950                                                                              |
| Polen - Pologne                                        | 613                                                                               | 9 743                           | 565                                                 | 10 308    | 8 766                      | 1 925                                              | 10 691    | 462                                                                 | 692                                                                          | 1 253                                                                            | — 561                                      | 11 530                                                                             |
| Portugal - Portugal <sup>2)</sup>                      | — 1 605                                                                           | 5 998                           | 716                                                 | 6 714     | 20 325                     | 2 424                                              | 22 749    | 16 127                                                              | — 1 513                                                                      | 2 614                                                                            | — 4 127                                    | 36 321                                                                             |
| Rumänien - Roumanie                                    | 599                                                                               | 4 398                           | 231                                                 | 4 629     | 1 871                      | 439                                                | 2 310     | —                                                                   | 2 918                                                                        | 1 994                                                                            | 924                                        | 4 498                                                                              |
| Spanien - Espagne                                      | — 3 747                                                                           | 19 636                          | 5 703                                               | 25 339    | 23 350                     | 3 746                                              | 27 096    | —                                                                   | — 5 504                                                                      | 1 510                                                                            | — 7 014                                    | 25 451                                                                             |
| Tschechoslowakei - Tchécoslov.                         | 3 028                                                                             | 21 515                          | 1 244                                               | 22 759    | 16 881                     | 3 170                                              | 20 051    | —                                                                   | 5 736                                                                        | 3 406                                                                            | 2 330                                      | 7 554                                                                              |
| Türkei - Turquie <sup>2)</sup>                         | 7 782                                                                             | 8 697                           | 1 221                                               | 9 918     | 3 032                      | 2 468                                              | 5 500     | 135                                                                 | 12 335                                                                       | 794                                                                              | 11 541                                     | 20 321                                                                             |
| Ungarn - Hongrie                                       | 433                                                                               | 15 450                          | 1 315                                               | 16 765    | 4 736                      | 6 703                                              | 11 439    | — 4 985                                                             | 774                                                                          | 785                                                                              | — 11                                       | 2 788                                                                              |
| Uruguay - Uruguay                                      | 13 372                                                                            | 9 936                           | —                                                   | 9 936     | 7 110                      | 16                                                 | 7 126     | — 968                                                               | 15 214                                                                       | 1 700                                                                            | 13 514                                     | 4 497                                                                              |
| Zentralisierter Verkehr<br>Trafic centralisé           | 29 062                                                                            | 117 300                         | 13 343                                              | 130 643   | 105 750                    | 26 881                                             | 132 631   | 10 702                                                              | 37 776                                                                       | 16 891                                                                           | 20 885                                     | 122 652                                                                            |
| 2. Dezentralisierter Verkehr — Trafic décentralisé     |                                                                                   |                                 |                                                     |           |                            |                                                    |           |                                                                     |                                                                              |                                                                                  |                                            |                                                                                    |
| Vertragsstaaten<br>Pays                                | April 1956 — Avril 1956                                                           |                                 |                                                     |           |                            |                                                    |           |                                                                     | Verfügbare Mittel<br>Ende April 1956<br>Disponibilité<br>à la fin avril 1956 |                                                                                  | Pays                                       |                                                                                    |
|                                                        |                                                                                   |                                 |                                                     |           |                            |                                                    |           |                                                                     |                                                                              |                                                                                  |                                            |                                                                                    |
| Ägypten                                                | 2 508                                                                             | 2 755                           | 704                                                 | 3 459     | 3 142                      | 1 307                                              | 4 449     | — 388                                                               | 1 130                                                                        | Egypte                                                                           |                                            |                                                                                    |
| Argentinien                                            | 47 665                                                                            | 195                             | 32                                                  | 227       | 3 369                      | 40                                                 | 3 409     | 3                                                                   | 44 486                                                                       | Argentine                                                                        |                                            |                                                                                    |
| Belgien <sup>2)</sup>                                  | 23 003                                                                            | 26 229                          | 8 277                                               | 34 506    | 22 285                     | 11 650                                             | 33 935    | — 4 160                                                             | 19 414                                                                       | Belgique <sup>2)</sup>                                                           |                                            |                                                                                    |
| Dänemark <sup>2)</sup>                                 | 8 081                                                                             | 6 022                           | 805                                                 | 6 827     | 5 061                      | 2 373                                              | 7 434     | 3 793                                                               | 11 267                                                                       | Danemark <sup>2)</sup>                                                           |                                            |                                                                                    |
| Ost-Deutschland                                        | 1 668                                                                             | 5 427                           | 160                                                 | 5 587     | 4 770                      | 172                                                | 4 942     | — 50                                                                | 2 263                                                                        | Allemagne orientale                                                              |                                            |                                                                                    |
| West-Deutschland <sup>2)</sup>                         | 78 026                                                                            | 142 394                         | 21 968                                              | 164 362   | 59 576                     | 56 206                                             | 115 782   | — 37 247                                                            | 89 359                                                                       | Allemagne occident. <sup>2)</sup>                                                |                                            |                                                                                    |
| Finnland - Finlande                                    | 8 499                                                                             | 516                             | 178                                                 | 694       | 2 849                      | 516                                                | 3 365     | — 997                                                               | 4 831                                                                        | Finlande                                                                         |                                            |                                                                                    |
| Frankreich <sup>2)</sup>                               | 91 775                                                                            | 23 907                          | 57 530                                              | 131 437   | 41 944                     | 33 698                                             | 75 642    | — 91 171                                                            | 56 399                                                                       | France <sup>2)</sup>                                                             |                                            |                                                                                    |
| Grossbritannien <sup>2)</sup>                          | 16 709                                                                            | 60 943                          | 12 041                                              | 72 984    | 71 093                     | 34 747                                             | 105 840   | 64 274                                                              | 48 127                                                                       | Grande-Bretagne <sup>2)</sup>                                                    |                                            |                                                                                    |
| Iran                                                   | 4 672                                                                             | 1 330                           | 46                                                  | 1 376     | 445                        | 155                                                | 600       | — 50                                                                | 5 398                                                                        | Iran                                                                             |                                            |                                                                                    |
| Italien <sup>2)</sup>                                  | 15 057                                                                            | 53 859                          | 9 457                                               | 63 316    | 28 605                     | 12 068                                             | 40 673    | — 23 011                                                            | 14 689                                                                       | Italie <sup>2)</sup>                                                             |                                            |                                                                                    |
| Niederlande <sup>2)</sup>                              | 7 808                                                                             | 24 077                          | 5 806                                               | 29 883    | 23 746                     | 9 240                                              | 32 986    | 2 479                                                               | 7 184                                                                        | Pays-Bas <sup>2)</sup>                                                           |                                            |                                                                                    |
| Norwegen <sup>2)</sup>                                 | 7 178                                                                             | 1 715                           | 956                                                 | 2 671     | 4 559                      | 1 174                                              | 5 733     | 4 520                                                               | 8 636                                                                        | Norvège <sup>2)</sup>                                                            |                                            |                                                                                    |
| Oesterreich <sup>2)</sup>                              | 13 419                                                                            | 13 662                          | 4 228                                               | 17 890    | 12 006                     | 3 966                                              | 15 972    | — 1 186                                                             | 14 151                                                                       | Autriche <sup>2)</sup>                                                           |                                            |                                                                                    |
| Schweden <sup>2)</sup>                                 | 4 352                                                                             | 10 377                          | 2 574                                               | 12 951    | 14 567                     | 3 260                                              | 17 827    | 1 708                                                               | 1 184                                                                        | Suède <sup>2)</sup>                                                              |                                            |                                                                                    |
| Dezentralisierter Verkehr                              | 330 420                                                                           | 423 408                         | 124 762                                             | 548 170   | 298 017                    | 170 572                                            | 468 589   | — 81 483                                                            | 328 518                                                                      | Trafic décentralisé                                                              |                                            |                                                                                    |
| Zentralisierter u. dezent. Verkehr                     | 364 166                                                                           | 453 826                         | 127 316                                             | 581 142   | 325 205                    | 177 383                                            | 502 588   | — 76 426                                                            | 366 294                                                                      | Trafic global                                                                    |                                            |                                                                                    |
| Januar bis April 1956 — Janvier à avril 1956           |                                                                                   |                                 |                                                     |           |                            |                                                    |           |                                                                     |                                                                              |                                                                                  |                                            |                                                                                    |
| Ägypten                                                | — 2 092                                                                           | 19 900                          | 2 725                                               | 22 625    | 14 349                     | 4 586                                              | 18 935    | — 468                                                               | 1 130                                                                        | Egypte                                                                           |                                            |                                                                                    |
| Argentinien                                            | 61 345                                                                            | 308                             | 134                                                 | 442       | 16 961                     | 343                                                | 17 304    | 3                                                                   | 44 486                                                                       | Argentine                                                                        |                                            |                                                                                    |
| Belgien <sup>2)</sup>                                  | 19 072                                                                            | 92 785                          | 27 133                                              | 119 918   | 93 771                     | 49 608                                             | 143 379   | 23 803                                                              | 19 414                                                                       | Belgique <sup>2)</sup>                                                           |                                            |                                                                                    |
| Dänemark <sup>2)</sup>                                 | 7 839                                                                             | 27 264                          | 3 152                                               | 30 416    | 22 495                     | 8 448                                              | 30 943    | 3 955                                                               | 11 267                                                                       | Danemark <sup>2)</sup>                                                           |                                            |                                                                                    |
| Ost-Deutschland                                        | 1 408                                                                             | 18 682                          | 454                                                 | 19 136    | 17 228                     | 1 003                                              | 18 231    | — 50                                                                | 2 263                                                                        | Allemagne orientale                                                              |                                            |                                                                                    |
| West-Deutschland <sup>2)</sup>                         | 89 772                                                                            | 534 372                         | 98 497                                              | 632 869   | 255 843                    | 177 352                                            | 433 195   | — 200 087                                                           | 89 359                                                                       | Allemagne occident. <sup>2)</sup>                                                |                                            |                                                                                    |
| Finnland - Finlande                                    | 13 570                                                                            | 3 418                           | 773                                                 | 4 191     | 10 915                     | 1 710                                              | 12 625    | — 305                                                               | 4 831                                                                        | Finlande                                                                         |                                            |                                                                                    |
| Frankreich <sup>2)</sup>                               | 79 524                                                                            | 284 372                         | 130 145                                             | 414 517   | 166 211                    | 128 551                                            | 294 762   | — 142 880                                                           | 56 399                                                                       | France <sup>2)</sup>                                                             |                                            |                                                                                    |
| Grossbritannien <sup>2)</sup>                          | 24 918                                                                            | 258 333                         | 40 210                                              | 298 543   | 293 297                    | 137 515                                            | 430 812   | 155 478                                                             | 48 127                                                                       | Grande-Bretagne <sup>2)</sup>                                                    |                                            |                                                                                    |
| Iran                                                   | 5 474                                                                             | 5 360                           | 279                                                 | 5 639     | 5 146                      | 549                                                | 5 695     | — 20                                                                | 5 398                                                                        | Iran                                                                             |                                            |                                                                                    |
| Italien <sup>2)</sup>                                  | 17 051                                                                            | 194 410                         | 48 776                                              | 243 186   | 125 113                    | 51 841                                             | 176 954   | — 68 594                                                            | 14 689                                                                       | Italie <sup>2)</sup>                                                             |                                            |                                                                                    |
| Niederlande <sup>2)</sup>                              | 16 080                                                                            | 79 082                          | 24 752                                              | 103 834   | 83 661                     | 36 519                                             | 120 180   | 7 450                                                               | 7 184                                                                        | Pays-Bas <sup>2)</sup>                                                           |                                            |                                                                                    |
| Norwegen <sup>2)</sup>                                 | 4 601                                                                             | 4 783                           | 3 688                                               | 8 471     | 17 290                     | 4 047                                              | 21 337    | 16 901                                                              | 8 636                                                                        | Norvège <sup>2)</sup>                                                            |                                            |                                                                                    |
| Oesterreich <sup>2)</sup>                              | 8 622                                                                             | 46 643                          | 16 350                                              | 62 993    | 48 748                     | 14 877                                             | 63 625    | 6 161                                                               | 14 151                                                                       | Autriche <sup>2)</sup>                                                           |                                            |                                                                                    |
| Schweden <sup>2)</sup>                                 | 4 350                                                                             | 31 352                          | 10 023                                              | 41 375    | 58 712                     | 11 777                                             | 70 489    | 25 948                                                              | 1 184                                                                        | Suède <sup>2)</sup>                                                              |                                            |                                                                                    |
| Dezentralisierter Verkehr                              | 351 534                                                                           | 1 801 064                       | 407 091                                             | 2 008 155 | 1 229 740                  | 628 726                                            | 1 858 466 | — 172 705                                                           | 328 518                                                                      | Trafic décentralisé                                                              |                                            |                                                                                    |
| Zentralisierter u. dezent. Verkehr                     | 380 596                                                                           | 1 718 364                       | 420 434                                             | 2 138 798 | 1 335 490                  | 655 607                                            | 1 991 097 | — 162 003                                                           | 366 294                                                                      | Trafic global                                                                    |                                            |                                                                                    |

<sup>1)</sup> Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsverträgen vorgesehenen Krediten usw.

<sup>2)</sup> Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

<sup>1)</sup> Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

<sup>2)</sup> Pays membres de l'Union européenne de paiements.

# Belgisch/luxemburgisch-niederländische Zollübereinkunft Einfuhrzölle

Wie aus kürzlich im «Moniteur belge» und im «Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden» erschienenen Publikationen hervorgeht, trat am 1. Juni 1956 folgende Änderung des Benelux-Zolltarifs in Kraft, die teilweise die Nomenklatur und zum Teil die Ansätze betreffen:

# Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise Droits d'entrée

Ainsi qu'il ressort de récentes publications parues dans le «Moniteur belge» et dans le «Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden» le tarif Benelux a été modifié à partir du 1<sup>er</sup> juin 1956 en ce qui concerne les produits ci-après, tant du point de vue de la nomenclature que de celui des droits d'entrée:

| Numéros                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Dénomination des marchandises                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Droits applicables                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 192                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ciments, non moulus ou moulus:<br>a) Ciment Portland, à l'exclusion du ciment Portland blanc<br>b) et c) sans changement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3%<br>sans changement                                                    |
| 241                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Sels de l'acide hydrosulfureux, y compris les hydrosulfites stabilisés par des matières organiques:<br>a) Hydrosulfites de sodium, même stabilisé par des matières organiques<br>b) sans changement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 12%<br>sans changement                                                   |
| 279                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Matières plastiques artificielles à base de phénols, d'urée, d'acide phthalique, etc. (résines artificielles), même avec incorporation de papier ou de tissu, et autres matières plastiques non dénommées ni comprises ailleurs:<br>a) en masse (liquide, en morceaux ou en poudre):<br>1. Polyamides, destinés exclusivement à la fabrication de fils et de fibres entièrement synthétiques <sup>1)</sup><br>2. autres<br>b) en blocs, en plaques, en tubes, en bâtons, en rouleaux ou en feuilles, même simplement meulés, non ouvrés:<br>1. sans changement<br>2. Feuilles tubulaires obtenues par extrusion d'une épaisseur de paroi inférieure à 0,25 mm.<br>3. en matières plastiques stratifiées contenant du papier ou du tissu<br>4. autres<br>c) sans changement | exemption<br>3%<br>sans changement<br>12%<br>8%<br>3%<br>sans changement |
| 281                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Préparations désinfectantes, anticryptogamiques, insecticides et similaires, non dénommées ni comprises ailleurs, ainsi que tous produits servant aux mêmes usages, conditionnés pour la vente au détail:<br>a) sans changement<br>b) autres                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | sans changement<br>10%                                                   |
| 307                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Couleurs non préparées, non dénommées ni comprises ailleurs; frites de verre:<br>a) sans changement<br>b) Couleurs céramiques (compositions vitrifiables) et frites de verre<br>c) et d) sans changement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | sans changement<br>8%<br>sans changement                                 |
| 352                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Cuirs (peaux) des animaux des espèces ovine et caprine:<br>a) simplement tannés, non corroyés:<br>1. de chèvres des Indes et de moutons des Indes<br>2. non dénommés<br>b) sans changement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | exemption<br>6%<br>sans changement                                       |
| 384                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Bois simplement sciés de long, non dénommés ni compris ailleurs:<br>a) Conifères:<br>1. dont, à un endroit quelconque, l'épaisseur dépasse 82 mm. et la largeur ne dépasse pas 185 mm.<br>2. autres<br>b) non dénommés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5%<br>exemption<br>exemption                                             |
| 400                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Articles de ménage et outils en bois:<br>a) sans changement<br>b) Outils, manches d'outils et formes pour chaussures:<br>1. Ebauchons et ébauches de formes pour chaussures<br>2. sans changement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | sans changement<br>6%<br>sans changement                                 |
| 465                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Câbles en fibres textiles continues pour la fabrication de fibres discontinues; fibres textiles artificielles, en masse ou en faisceaux:<br>a) Câbles en fibres textiles continues, pour la fabrication de fibres discontinues:<br>1. entièrement synthétiques<br>2. non dénommés<br>b) autres:<br>1. entièrement synthétiques<br>2. non dénommés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 6%<br>6%<br>6%<br>6%                                                     |
| Note: Sont seuls admis sub a, les câbles en fibres textiles continues, constitués, par un ensemble de filaments continus parallélisés, de longueur uniforme et égale à celle des câbles, en satisfaisant aux conditions suivantes:<br>a) longueur du câble supérieure à 2 m.;<br>b) torsion du câble inférieure à 5 tours par mètre;<br>c) poids unitaire des filaments inférieur à 6,6 mmg. par mètre (60 deniers);<br>d) pour autant qu'il s'agisse de câbles en textiles entièrement synthétiques, les câbles doivent avoir été étirés et, de ce fait, ne pas pouvoir être allongés de plus de 100% de leur longueur;<br>e) poids total du câble:<br>supérieur à 1,66 g. par mètre (15 000 deniers) pour les câbles en textiles entièrement synthétiques;<br>supérieur à 0,5 g. par mètre (4500 deniers) pour les autres câbles. Les câbles d'une longueur de 2 m. ou moins relèvent de la position 465 b. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                          |
| 572                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Tissus et feutres imprégnés ou enduits de dérivés de la cellulose ou d'autres matières plastiques artificielles; nappes de fibres textiles agglomérées au moyen des matières plastiques précitées:<br>a) et b) sans changement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | sans changement                                                          |
| 577                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Tissus et feutres caoutchoutés, non dénommés ni compris ailleurs; nappes de fibres textiles, agglomérées au moyen de caoutchouc:<br>a) b) et c) sans changement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | sans changement                                                          |
| 667                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Verre en feuilles ou plaques, travaillé:<br>a) et b) sans changement<br>c) douci ou poli sur une ou deux faces:<br>1. simplement douci<br>2. sans changement<br>d) sans changement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | sans changement<br>12%<br>sans changement<br>sans changement             |
| 730                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Aiguilles en fer ou en acier, non dénommées ni comprises ailleurs:<br>a) Aiguilles à coudre, à broder, de matelasser et similaires<br>b) sans changement<br>c) Aiguilles pour machines à coudre, métiers à tulle, à dentelles, à guipures, à bonneterie, à broder, etc.:<br>1. Aiguilles pour machines à coudre<br>2. autres                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 15%<br>sans changement<br>15%<br>10%                                     |

| Numéros | Dénomination des marchandises                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Droits applicables                              |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 731     | Epingles en fer ou en acier, non dénommées ni comprises ailleurs:<br>a) Epingles du type ordinaire<br>b) et c) sans changement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15%<br>sans changement                          |
| 779     | Aluminium granulé, en paillettes ou en poudre impalpable:<br>a) Poudre impalpable et paillette (même en pâte)<br>b) sans changement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 10%<br>sans changement                          |
| 799     | Ouvrages en étain, non dénommés ni compris ailleurs:<br>a) Tubes pour l'emballage des couleurs et autres produits<br>b) autres                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15%<br>15%                                      |
| 850     | Pièces détachées d'instruments de musique, non dénommés ni comprises ailleurs:<br>a) d'accordéons<br>b) autres                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6%<br>12%                                       |
| 967     | Matières plastiques artificielles, à base de phénols, d'urée, d'acide phthalique, etc. (résines artificielles), même avec incorporation de papier ou de tissu, et autres matières plastiques non dénommées ni comprises ailleurs:<br>a) en blocs, plaques, tubes, bâtons, rouleaux ou feuilles, polis ou autrement travaillés à la surface:<br>1. sans changement<br>2. Feuilles tubulaires obtenues par extrusion, d'une épaisseur de paroi inférieure à 0,25 mm.<br>3. autres<br>b) et c) sans changement | sans changement<br>12%<br>8%<br>sans changement |
| 975     | Poupées de tous genres ainsi que leurs parties et pièces détachées:<br>a) Parties et pièces détachées, à l'exception des vêtements, chaussures et coiffures<br>b) autres                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 12%<br>20%                                      |

<sup>1)</sup> L'admission sous cette position est subordonnée aux conditions à fixer par le Ministre des finances.

135. 12. 6. 56.

## Irland Einfuhrvorschriften

DI Irischen Behörden haben mit Verfügung vom 24. Mai 1956 ein neues Kontingent für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten, heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

| Import-Quota | Commodity                          | Quota Period   | Quota                    |
|--------------|------------------------------------|----------------|--------------------------|
| Nr. 38       | Certain metal screws <sup>1)</sup> | 1.7.56—30.6.57 | 30 000 gross of articles |

<sup>1)</sup> Für nähere Umschreibung des Kontingents vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I. 135. 12. 6. 56.

## Irlande — Prescriptions concernant l'importation

Par ordonnance du 24 mai 1955, les autorités irlandaises ont ouvert un nouveau contingent pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui à un contrôle:

| Import-Quota | Commodity                          | Quota Period   | Quota                    |
|--------------|------------------------------------|----------------|--------------------------|
| Nr. 38       | Certain metal screws <sup>1)</sup> | 1.7.56—30.6.57 | 30 000 gross of articles |

<sup>1)</sup> Pour la désignation plus détaillée du contingent, voir la publication parue dans la FOSC. N° 303, du 27 décembre 1950. 135. 12. 6. 56.

## Scambi commerciali svizzero-svedesi

Con scambio di note del 9 giugno 1956 fra la Legazione di Svizzera in Stoccolma e il Ministero svedese degli affari esteri, la durata di validità dell'accordo concernente gli scambi commerciali tra la Svizzera e la Svezia, del 20 giugno 1951, è stata prolungata di un altro anno convenzionale, ossia fino al 31 maggio 1957. In quanto si tratti di merci la cui importazione in Svezia è liberata, le liste di contingenti finora vigenti, che costituiscono una parte integrante dell'accordo, continueranno ad essere applicate per il nuovo anno convenzionale nella forma valevole per il decorso periodo. La divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica invierà in questi giorni agli uffici preposti alla gestione dei contingenti delle istruzioni speciali per l'applicazione ulteriore del precitato accordo commerciale.

135. 12. 6. 56.

## Gesandtschaften und Konsulate — Légations et consulats

Herr Egbert von Graffenried, von Bern, wurde zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Schweizerischen Eidgenossenschaft im Libanon, im Irak, in Jordanien und in Syrien, mit Residenz in Beirut, ernannt.

Der Bundesrat hat beschlossen, Herrn Legationsrat Walter Jaeggli, von Bern, als ständigen Geschäftsträger mit der Leitung der Schweizerischen Gesandtschaft in Sofia zu betrauen.

Herr Hans Schaer, von Walterswil, wurde zum Schweizerischen Honorarkonsul in Bahia (Brasilien) ernannt.

Der Bundesrat hat Herrn Dr. Karl Mais als Berufsgeneralkonsul von Oesterreich in Zürich das Exequatur erteilt. 135. 12. 6. 56.

M. Egbert de Graffenried, de Berne, a été nommé envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse au Liban, en Irak, en Jordanie et en Syrie, avec résidence à Beyrouth.

Le Conseil fédéral a décidé de confier à M. Walter Jäggi, de Berne, conseiller de légation, le soin de diriger la légation de Suisse à Sofia en qualité de chargé d'affaires en pied.

M. Hans Schär, de Walterswil, est nommé consul honoraire de Suisse à Bahia (Brésil).

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. le Dr Karl Mais, consul général de carrière d'Autriche à Zurich. 135. 12. 6. 56.

## Warenein- und -ausfuhr, Ursprungszeugnisse und gebundener Zahlungsverkehr

Sämtliche gegenwärtig gültigen und im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlichten Texte betreffend Warenein- und -ausfuhr, Vorschriften über Ursprungszeugnisse (mit Liste der Ursprungszeugnisstellen), sowie allgemeine Vorschriften über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (inkl. Gebührenerlass) sind in einer neuen Broschüre (Stand 1. Mai 1956) vereinigt worden. Die Texte wurden revidiert und alle inzwischen vorgenommenen Abänderungen gemäss BB, BRB oder Verfügungen des EVD berücksichtigt und mit entsprechenden Fussnoten versehen.

Preis: 85 Rappen (die 31seitige Broschüre, Format A 5).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

8. Ausgabe

Dieses neue Verzeichnis enthält die Namen von über tausend schweizerischen Berufs- und Wirtschaftsverbänden nebst Angabe ihrer Adresse, des Gründungsjahres, der Mitgliederzahl und der Verbandszeitschriften. Die in Betracht kommenden Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst so geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache angegeben.

Das Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 4 abgegeben. Interessenten sind gebeten, die gewünschte Anzahl beim «Schweizerischen Handelsamtsblatt», Effingerstrasse 3, Bern, zu bestellen.

Der Einfachheit halber wird das Verzeichnis gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen ist – um Missverständnissen vorzubeugen – nicht erwünscht.

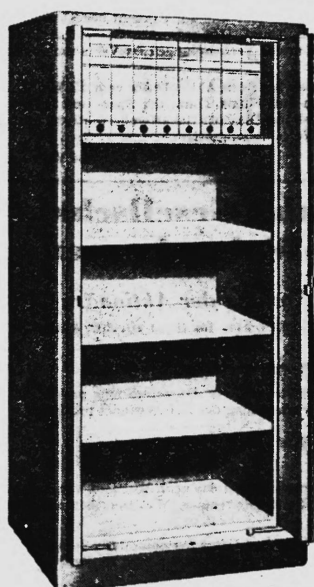
Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

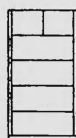
Geräuschlos



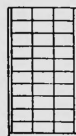
schwenken  
die Türen ein...



... und geben den ganzen Schrankinhalt frei. Diese neuen Modelle sind ganz auf Raumersparnis und Zweckmäßigkeit abgestimmt. Sie werden heute als ausgesprochene Büro-Aktenschränke den veralteten Rolladenschränken vorgezogen



Modell 2710 T  
1 zweiflügeliges,  
verschließbares  
Fach.  
Innenhöhe 335 mm,  
3 verstellb. Tableaux



Modell 2711  
10 x 3 = 30 Fächer  
je 170 mm hoch,  
265 mm breit,  
330 mm tief

Modell 2710

Verlangen Sie unsere  
detaillierte Preisliste  
über moderne  
Büroschränke

**BUTSCHER + JOST AG**

BASEL Steinvorstadt 59 Tel. (061) 22 08 44  
Verkaufsbüro ZÜRICH Bahnhofstr. 74 (Eingang Uraniastrasse)  
Tel. (051) 23 25 77

## G+W BÜROMÖBEL

Aus  
eigener  
Fabrik



**GRAB & WILD AG**

ZÜRICH  
Seilergraben 59 Tel. (051) 24 35 88  
URDORF  
Bahnhofplatz Tel. (051) 93 76 67

## Silberwarenfabrik Jezler & Cie. AG., Schaffhausen

Die Generalversammlung unserer Aktionäre vom 8. Juni 1956 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1955 auf Fr. 40.— brutto für die Prioritätsaktie und Fr. 80.— brutto für die Stammaktie festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt vom 9. Juni 1956 an gegen Aushändigung des Aktiencoupons Nr. 33 nach Abzug von 5% Coupon- und 25% Verrechnungssteuer mit

Fr. 28.— netto pro Prioritätsaktie und  
Fr. 56.— netto pro Stammaktie

an den Kassen des Schweizerischen Bankvereins, der Schaffhauser Kantonalbank und der Schweizerischen Volksbank.

Schaffhausen, den 9. Juni 1956.

Die Direktion.

## Compagnie des Tramways de Neuchâtel

### Assemblée générale des actionnaires

le mercredi 27 juin 1956, à 11 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, établissement de la feuille de présence dès 11 heures.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice et les comptes arrêtés au 31 décembre 1955.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Dès le 15 juin 1956, les comptes et le rapport des vérificateurs de comptes seront déposés au siège social et à la Banque Cantonale. Celle-ci délivrera les cartes d'admission à l'assemblée contre dépôt des actions jusqu'au 26 juin. Chaque déposant recevra une carte de circulation sur le réseau valable le 27 juin 1956. En outre, cette carte donne droit à une course aller et retour sur le funiculaire de Chaumont, au tarif réduit de 50 centimes.

## Società Anonima Legnami S.A.L. già Mumenthaler & Co. Carpenteria di Trevano - Lugano

### AVVISO DI CONVOCAZIONE

Gli azionisti della Soc. An. Legnami sono convocati in

#### assemblea generale ordinaria

per le ore 16 di sabato 23 giugno 1956, alla sede della società in viale Stefano Franscini 11, a Lugano, per discutere e deliberare sulle seguenti

#### trattande:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione, presentazione del bilancio, del conto profitti e perdite per l'esercizio 1955 e delle proposte del consiglio di amministrazione circa il conto profitti e perdite.
- 2° Rapporto del revisore dei conti.
- 3° Approvazione dei conti per la gestione 1955, scarico al consiglio di amministrazione e deliberazioni relative al conto profitti e perdite.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Eventuali.

Per prendere parte all'assemblea occorre comprovare la propria qualità di azionista, depositando le azioni possedute alla cassa sociale prima dell'assemblea.

Il bilancio, il conto profitti e perdite ed il rapporto del revisore sono a disposizione dei Signori azionisti a partire da oggi.

Lugano, 8 giugno 1956.

Consiglio d'amministrazione,  
il consigliere delegato: Luigi Boatti.

## E. Koller AG., Lugano

**Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Donnerstag, den 28. Juni 1956, um 14.30 Uhr, in Lugano, via Basilea 1.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1955.
2. Abnahme der Bilanz per 31. Dezember 1955 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1955. Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen (gemäss Statuten).
5. Diverses.

Lugano, den 8. Juni 1956.

Der Verwaltungsrat.

## Erze und Mineralien AG., Felsberg

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Samstag, 23. Juni 1956, um 14.30 Uhr, im Restaurant «Calanda» in Felsberg.

- Traktanden: 1. Jahresbericht und Jahresrechnung für das Jahr 1955.  
2. Bericht der Kontrollstelle.  
3. Entlastung von Verwaltung und Geschäftsführung.  
4. Umfrage.

Die Bilanz per 31. Dezember 1955 samt Gewinn- und Verlustrechnung pro 1955 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 12. Juni 1956 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Felsberg, den 11. Juni 1956.

Der Verwaltungsrat.



## Industrie-Gesellschaft für Schappe, in Basel

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 21. Juni 1956, vormittags 10 1/2 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, St.-Jakobs-Strasse 54, in Basel

#### TRAKTANDEN

der vierundsiebzigsten ordentlichen Generalversammlung:

1. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1955 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1955.
4. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
5. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren für das Jahr 1956 und von zwei Suppleanten derselben.

Um an der Generalversammlung teilzunehmen, haben die Aktionäre bis spätestens den 15. Juni 1956 einschliesslich ihre Aktien bei der Gesellschaftskasse oder bei einer der in Basel niedergelassenen Banken oder deren Filialen in der Schweiz zu deponieren, wogegen ihnen auf Grund der hinterlegten Aktien Zutrittskarten zur Generalversammlung am Gesellschaftssitz ausgehändigt werden.

Der Bericht des Verwaltungsrates und die Jahresrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 8. Juni 1956 an am Sitz der Gesellschaft in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

Industrie-Gesellschaft für Schappe:  
Der Verwaltungsrat.

## Bergbahn Grindelwald-First AG., Grindelwald

### 18. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 23. Juni 1956, 14.30 Uhr, im Bergrestaurant First ob Grindelwald

#### Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1955.
2. Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle, Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1956.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 13. Juni 1956 an bei der Direktion in Bern, Monbijoustrasse 49, und bei der Kantonalbank von Bern, in Bern, sowie an deren Schaltern in Grindelwald und Interlaken zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Zutrittskarten, welche am 23. Juni 1956 zur freien Fahrt von Grindelwald nach First und zurück berechneten, können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 21. Juni 1956, 17 Uhr, an den oben bezeichneten Stellen, wo die Geschäftsberichte aufliegen, bezogen werden.

An der Versammlung selbst werden keine Zutrittskarten ausgegeben.

Grindelwald, den 7. Juni 1956.

Der Verwaltungsrat.

## Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel) Olten

### Einladung zur 61. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 26. Juni 1956, 11.30 Uhr,

in unserem Verwaltungsgebäude, Konferenzsaal I. Stock, in Olten

#### Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle. Genehmigung der Jahresrechnung 1955/56.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle 1956/57.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes werden zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft vom 16. Juni 1956 an aufgelegt und können auf Wunsch dort bezogen werden.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz vom 16. Juni 1956 an bezogen werden bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, Winterthur, Aarau, Baden und Bern, beim Schweizerischen Bankverein in Basel, der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich, Sarasin & Cie. in Basel, der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich, der Solothurner Kantonalbank in Solothurn und Olten, der Solothurner Handelsbank in Solothurn und Olten sowie bei der Gesellschaftskasse in Olten.

Olten, den 18. Mai 1956.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: Th. Boveri.

## Emprunt 3 1/2% Compagnie des Tramways de Neuchâtel 1956 de Fr. 1 000 000

destiné à financer la transformation de la ligne N° 1 de Saint-Blaise.

**Modalités de l'emprunt:** Intérêt 3 1/2%, coupons annuels au 30 juin. Titres de Fr. 1000.— nominal, au porteur. Durée de l'emprunt 25 ans, avec droit de remboursement anticipé après 15 ans; amortissement au moyen de 25 annuités égales comprenant intérêts et amortissements par tirages au sort ou par rachats sur le marché. Cotation à la bourse de Neuchâtel.

**Prix d'émission:** 99,40% + 0,60% moitié du timbre fédéral sur les obligations. Les souscriptions sont reçues du 12 au 20 juin 1956, à midi.

Banque Cantonale Neuchâteloise Banque Bonhôte & Cie

qui tiennent des prospectus et bulletins de souscription à disposition, de même que les autres banques du canton de Neuchâtel.

## Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik

### von Theodor Bell & Cie., Kriens

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 11. Juni 1956 gelangt für das Geschäftsjahr 1955 folgende Dividende zur Ausschüttung:

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| Brutto-Dividende pro Aktie                    | Fr. 45.—  |
| abzüglich 30% Coupons- und Verrechnungssteuer | Fr. 13.50 |
| Netto                                         | Fr. 31.50 |

Der Coupon Nr. 5 kann an den Schaltern der Schweizerischen Volksbank und an unserer Geschäftskasse ab 12. Juni 1956 eingelöst werden.

Kriens, den 11. Juni 1956.

Der Verwaltungsrat.

## Rechtsufrige Thunerseebahn

Steffisburg-Thun-Interlaken

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 25. Juni 1956, um 15 Uhr, im Rathaus in Thun.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 5. September 1955.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1955 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Unvorhergesehenes.

Jahresrechnung, Bilanz und Revisorenbericht sind zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt im Büro der Betriebsdirektion (Schwäbis, Thun). Der gedruckte Geschäftsbericht kann am Tage der Generalversammlung vor Beginn der Verhandlungen im Versammlungslokal bezogen werden.

Die Zutrittskarten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 15. bis 21. Juni 1956 zu beziehen bei der Kantonalbank Bern und Filiale Thun, der Spar- und Leihkasse Thun, sowie bei der Spar- und Leihkasse Steffisburg. Die Zutrittskarten berechtigen zur freien Hin- und Rückfahrt auf der STJ nach dem Versammlungsort.

Thun, den 4. Juni 1956.

Der Verwaltungsrat.

## Drahtseilbahn-Gesellschaft Rheineck-Walzenhausen

### Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 27. Juni 1956, 16.15 Uhr, im Hotel «Hecht», Rheineck

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1955.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1955.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Statutenrevision Art. 28, Ziffer 1.
5. Protokoll.

Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle und der neue Wortlaut von Art. 28, Ziffer 1, liegen vom 10. bis 22. Juni auf dem Betriebsbureau in Walzenhausen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Jahresbericht und Eintrittskarten zu der Generalversammlung können gegen Einreichung des Nummernverzeichnisses über den Aktienbesitz bis zum 26. Juni bezogen werden.

Walzenhausen, den 7. Juni 1956.

Der Verwaltungsrat.

## SODAP S.A., GENÈVE

Les actionnaires sont convoqués pour le mercredi 27 juin 1956, au siège de la société, à 10 heures, en

### assemblée générale ordinaire

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Approbation des comptes et décharge aux organes sociaux.
- 4° Nomination des contrôleurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, le 12 juin 1956.

Le conseil d'administration.

## Compagnie Aramayo de Mines en Bolivie S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

### trente-sixième assemblée générale ordinaire

qui sera tenue le vendredi 22 juin 1956, à 11 heures, au siège social de la compagnie, 1, rue de la Tour-de-l'Île, Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur ces rapports.
- 4° Election des contrôleurs.

Les propriétaires d'actions au porteur qui désirent prendre part à cette assemblée ou s'y faire représenter, doivent déposer leurs titres le 20 juin au plus tard, à Genève, à la Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération, ou à Londres, à la Swiss Bank Corporation, 99, Gresham Street, E. C. 2.

Le registre des transferts de la compagnie sera clos du 12 au 22 juin inclusivement. Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et la proposition concernant l'emploi du solde disponible, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, à partir de ce jour.

Genève, le 12 juin 1956.

Le conseil d'administration.

## SKV

## Soeben erschienen



2., neu bearb. Aufl.  
Broschiert Fr. 6.—  
Bei Ihrem Buchhändler

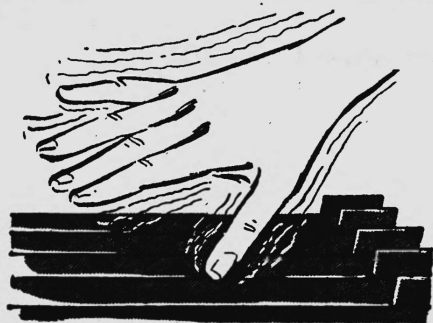
Verlag des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins Zürich

SKV

Der Exporteur von heute steht vor Schwierigkeiten, von denen man vor 50 Jahren noch keine Ahnung hatte. Warenaustausch, Zahlungsverkehr, Vertretungen im Ausland sind von Land zu Land streng geregelt. Von diesen Problemen ist im

## Leitfaden für das Exportgeschäft

die Rede. Darüber hinaus enthält er Ratschläge, Hinweise u. Anregungen für den Praktiker, wobei theoretische Darlegungen nur dort berücksichtigt werden, wo sie zum Verständnis der wirtschaftlichen Lage unbedingt erforderlich sind.



## Sie dürfen nervös sein

und die Karten unserer Karteien falsch ablegen. Jedes unserer Blätter für Durchschreibebuchhaltung oder Kartei registriert sich dennoch automatisch richtig und sichtbar!

## Das ist unsere Stärke

Bei der Direktsicht ergibt sich automatisch ein «VermiBt»-Zeichen beim Fehlen einer Karte. Außerdem Signalisierung nach sämtlichen Terminen und beliebigen Kategorien.

# Definitiv

Kontroll-Buchhaltung und Organisation, direkt signalisierend, für Betriebe jeden Umfangs.  
Zürich 2, Beethovenstr. 3, Tel. (051) 25 79 17-19

Basel, Bern, Genève, Lausanne, Mendrisio

## Société d'Extension de Boissons Alimentaires Seba S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 23 juin 1956, à 15 heures, au siège de la société, 100, rue du Rhône, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion et comptes de l'exercice 1955. Rapport du contrôleur des comptes. Approbation du rapport de gestion, du compte de profits et pertes et du bilan arrêtés au 31 décembre 1955.
- 2° Décharge au conseil d'administration.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Transfert du siège à Aproz.
- 5° Propositions en vue de l'augmentation du capital-actions.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport du contrôleur des comptes et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires au siège social, 100, rue du Rhône, Genève, où ils peuvent en prendre connaissance.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions ou d'un certificat de dépôt en banque à l'ouverture de l'assemblée.

La liste de présence sera établie dès 14 heures 30.

Genève, le 9 juin 1956.

Le conseil d'administration.

## SOCIÉTÉ DES EAUX DE L'ARVE

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

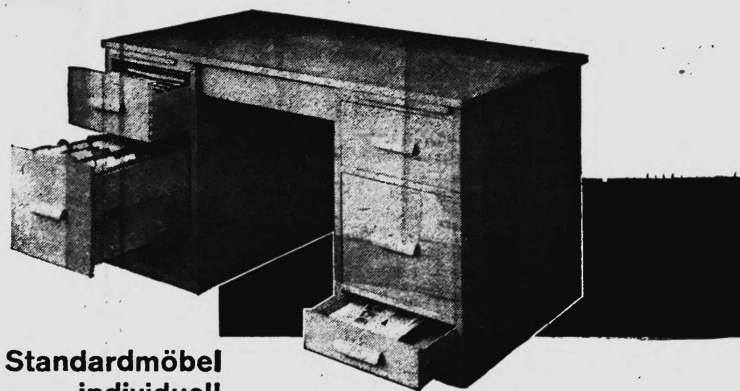
est fixée au lundi 25 juin 1956, à 17 heures 30, chez MM. Lombard, Odier & Co., 11, Corratier, à Genève.

#### Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission doivent être retirées chez MM. Lombard, Odier & Co., d'ici au 23 juin 1956. Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et des contrôleurs seront déposés, dès le 14 juin 1956, au siège social, usine de Vessy et route de Chêne 45.

Genève, le 12 juin 1956.

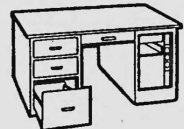
Le conseil d'administration.



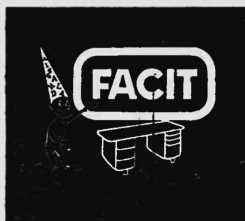
## Standardmöbel — individuell gestaltet!



Einseitiges Standardpult für kleine Raumverhältnisse



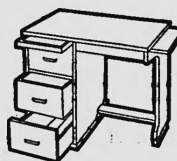
Stahlpult mit Tresor-Einbau



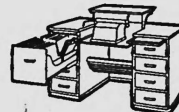
Neben den Facit-Formmöbeln führen wir auch eine grosse Auswahl standardisierter Büromöbel. Eine zweckmässige, individuell gestaltete Schubladen-Anordnung ist ein Kennzeichen unserer Standardpulte in Holz (Eiche, Nussbaum) oder Stahl. Die Schubladen sind mit einfacher oder voll ausziehbarer Kugellagerführung erhältlich; beim Stahlpult lassen sich alle Schubladen voll ausziehen. Wichtig: Im gleichen Schubladenkorpus kann, sowohl bei Holz- als auch bei Stahlmodellen, nebst Auszugsschleibern noch je eine A4-, A5- und A6-Schublade angeordnet werden. Ein weiteres beachtenswertes Detail: Die Korpusse können je nach Bedarf leicht ausgewechselt werden. Unsere permanente Ausstellung ist auch am Samstag den ganzen Tag geöffnet!

Wichtig! Kennen Sie schon unseren Büromöbel-Service? Unsere Schreiner stehen Ihnen für Reparaturen jederzeit zur Verfügung!

Facit-Vertrieb AG Zürich 1 Selnastr. 6  
Tel. 051/27 58 14



Schreibmaschinentisch; alle Schubladen für Formulare eingerichtet



Buchhalter-Pult: die Schreibmaschine ist in der Mitte versenkbar

## Schweizerische Südostbahn

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 27. Juni 1956, 14.15 Uhr, ins Hotel «Engel», Wädenswil

#### Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Berichtes über das Geschäftsjahr 1955. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat (§ 14 der Statuten).
3. Umfrage.

Die Eintritts- und Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien

vom 18.—23. Juni 1956

bei der

Schweizerischen Südostbahn, Wädenswil,  
Bank Wädenswil, Wädenswil,  
Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich,

bezogen werden.

Der Geschäftsbericht, die Rechnungen sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen bei der Schweizerischen Südostbahn in Wädenswil zur Einsicht der Aktionäre auf.

Wädenswil, den 4. Juni 1956.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

Dr. H. Gwalter.

## Luftseilbahn Mörel-Greich-Riederalp AG., Mörel

### Einladung zur ausserordentlichen und ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 23. Juni 1956, um 14 Uhr, ins Hotel «Eggishorn», in Mörel.

#### I. Traktanden zur ausserordentlichen Generalversammlung:

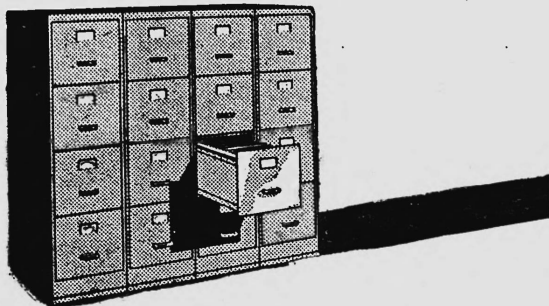
- a) Fusion mit der Seilbahn Ried-Mörel-Riederalp AG.
- b) Pachtvertrag mit der Gemeinde Ried-Mörel für die Seilbahn Mörel-Ried-Mörel. I. Teilstück.
- c) Statutenänderungen, betreffend: Art. 1 und 3.

#### II. Traktanden zur ordentlichen Generalversammlung:

- Protokoll.
- Geschäftsbericht, Abnahme der Jahresrechnung 1955, Revisorenbericht, Decharge-Erteilung sowie Beschlussfassung über Verwendung des Aktivsaldos.
- Statutarische Wahlen.
- Divers.

Der Wortlaut der Statutenänderungen sowie Jahresrechnung liegen innert gesetzlicher Frist beim Geschäftssitz zur Einsicht auf.  
Gegen Ausweis der Aktien können die Stimmkarten vor Beginn der Versammlung bezogen werden.

Luftseilbahn Mörel-Greich-Riederalp AG.,  
der Verwaltungsratspräsident: Theo. Franzen.



## UNION - Stahl-Büromöbel

erhöhen die Leistungsfähigkeit Ihres Büros

### -Kassenschränke

bieten hohe Sicherheit gegen Feuer und Einbruchsversuche

### -Werkzeugschränke

sind platzsparend und bringen Ordnung in den Betrieb.

Verlangen Sie bitte Prospekt oder Vertreterbesuch!

## UNION - KASSENFABRIK AG.

Postfach ZÜRICH 40 Tel. (051) 521758

## Società Anonima «Ferrovie Luganesi», Lugano

### AVVISO DI CONVOCAZIONE

I Signori azionisti della Società Anonima «Ferrovie Luganesi», Lugano, sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per il giorno di giovedì 28 giugno 1956, alle ore 9, nell'ufficio di direzione alla stazione «Ferrovie Luganesi» di Lugano.

#### Trattande:

- 1° Rapporto del consiglio d'amministrazione e dei revisori sulla gestione dell'anno 1955; esame ed approvazione dei conti e bilancio e scarico al consiglio ed alla direzione.
- 2° Nomine statutarie.
- 3° Eventuali.

Il bilancio, il conto profitti e perdite ed il rapporto dei revisori relativi alla gestione 1955 sono ostensibili presso la direzione della società a partire dal 18 giugno.

Per prendere parte all'assemblea, i Signori azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la sede sociale, non più tardi di mercoledì 27 giugno 1956.

La ricevuta di deposito servirà da carta di ammissione all'assemblea.

Lugano, 8 giugno 1956.

Per il consiglio d'amministrazione

Il presidente: Il segretario:  
Avv. L. Balestra. Giov. Cortesi.

## Boss' Grands Hotels Bär & Adler Palace AG., Grindelwald

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 30. Juni 1956, 11.30 Uhr, im Hotel «Adler», Grindelwald

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 25. Juni 1955.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung gemäss Art. 9, Ziff. 7, der Statuten.

Die Aktionäre werden gemäss Art. 6 und 24 der Statuten zu dieser Generalversammlung eingeladen. Sie belieben sich bis Donnerstag, den 28. Juni 1956, bei einer der folgenden Banken: Kantonalbank von Bern in Bern, Spar- und Leihkasse in Bern, Bern, und Schweizerische Volksbank, Bern, über ihren Aktienbesitz auszuweisen und ihre Zutrittskarte dort zu beziehen. Im Verbindungsfall sind die genannten Banken gerne bereit, die Stellvertretung zu übernehmen.

Bern, den 11. Juni 1956.

Der Verwaltungsrat.

## Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich Genf

## PATENTE : Modelle Muster Marken usw. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern

Patentanwälte, Bundesgasse 16

## UNION TRANSPORT AG. BASEL 13

Agent von sieben grossen Schifffahrtsgesellschaften mit regelmässigen Abfahrten nach Amerika, Afrika und Asien

Günstige Seefrachten



### PANZERSCHRÄNKE

schweissbrennsicher

### KASSENSCHRÄNKE

feuer- und diebessicher

### TRESORANLAGEN

### SCHALTERANLAGEN

### STAHLMÖBEL

### KABA - Zylinder-

### Sicherheitsschlösser

Bauer AG., Zürich 6/35

Nordstrasse 25 - Telefon 28 40 03

**BAUER AG**

Bei einer Privatbank ist die Stelle des

### Chefs der Wertschriften-Speditions- abteilung

neu zu besetzen. Qualifizierte Bewerber, die an selbstständiges Arbeiten und Disponieren gewöhnt sind, werden gebeten, ihre handschriftliche Bewerbung unter Angabe der Gehaltsansprüche und Beilage der üblichen Ausweise unter Chiffre HAB 290 via Publicitas Bern einzu-reichen.

### Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG,  
Buchdruckerei zur Froeschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

### Eidg. dipl. Buchhalter

Mitte Dreißigerjahre sucht verantwortungsvollen Vertrauensposten in einem Mittel- oder Großbetrieb. Mehrjährige Praxis in Handel, Verwaltung und Industrie. Offerten sind erbeten unter Chiffre HAB 290 an Publicitas Bern.



FISCHER & CO.  
REINACH 6

Billing abzugeben  
Gebrauchte

### Buchhaltungsmaschinen

verschiedener  
Marken

René Fajga AG  
Schulstrasse 37  
Zürich 50

### Machines comptables NATIONAL

4 et 6 compteurs, texte complet et abrégé, date, modèles récents, avec 2 ans de garantie, prix très avantageux. Nombruses références dans le canton de Berne et en Suisse romande.

Knobel & Thunharr  
Papiermühlstrasse 11a  
Bern  
tél. 8 89 84

### Standard Sichtkartei- schrank

Format A 5,  
12 Schubladen, wie  
neu, äußerst gün-  
stig zu verkaufen.

Postfach 278  
Zürich 32

## AMERICAN EXPRESS bietet Ihnen einen WELTum- spannenden SERVICE



FÜR  
NÄHERE  
AUSKUNFTEN:

THE AMERICAN EXPRESS CO. INC.  
INTERNATIONALE TRANSPORTE

BASEL:  
GENÈVE:  
LUZERN:  
ZÜRICH:

Marklgasse 5  
7, rue du Mt-Blanc  
Schweizerhofquai 4  
Sihlportplatz 3

Eigene Bureaux an vielen wichtigen Hafen- und Handelsplätzen im Ausland.

Wir suchen Kundschaft für einen  
Liquidationsposten von

### 40 Tonnen Aethylbromid

bei unserer Firma in Deutsch-  
land lagernd. - Anfragen sind  
zu richten an Neuchemie Bern,  
Tel. 9 28 22.



### Was sind Ihnen Ihre Briefe wert?

Verleihen Sie der ausgehenden Post ihren Wert durch das Couvert. Wählen Sie einen genügend starken Briefumschlag und geben Sie uns Gelegenheit, ihm durch gepflegten Satz und einwandfreien Druck auch ein würdiges Aussehen zu verleihen. - Verlangen Sie unsere Mustersammlung und Vorschläge.



Schaller & Co AG  
Couvertfabrik  
Zürich 5/23  
Tel. 051/42 15 42